

### HASTA EL 35% DE DESCUENTO\*











Disfruta de un nuevo vehículo comercial Peugeot Diesel desde 7.720 € IVA INCLUIDO



- Inscripción y reparto de material en Zúñiga (junto a la carretera de entrada a Zúñiga)

10:00 h. Inicio marcha a pie desde Murieta a Ancín

10:30 h. Inicio marcha cicloturista desde Zúñiga a Ancín

Posteriormente, en Ancín: cuenta cuentos, mural colectivo y almuerzo



Asociación TEDER C/ Sancho el Fuerte, 6 31200 Estella-Lizarra (Navarra) T. 34 948 556 537 - F. 34 948 554 439 www.teder.org medioambiente.teder@montejurra.com



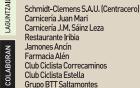








Navarra Navarra









#### Sigue la fiesta

Las fiestas continúan en la comarca. En esta última quincena han podido disfrutarlas numerosas localidades, entre ellas, Dicastillo, Oteiza, Murieta y Mañeru. El blanco y el rojo tiñeron la actualidad y trajeron consigo numerosas actividades para todos los públicos. Las fiestas se asocian con el verano. Estrenado ya septiembre, el último mes del periodo estival, continúan en los próximos días celebrándose otras como Arróniz, Ayegui o Cirauqui.

Al margen del blanco y el rojo, se pueden destacar otras noticias de los últimos días. Un proyecto contribuirá a ordenar el espacio exterior del monasterio de Irache de cara a potenciar el edificio como Bien de Interés General y como futuro parador nacional; el periodista Patxi Cervantes presentó su libro 'Murieta: noticias y fotos del siglo XX' y, en política municipal, los grupos de Nabai e IUN han presentado un recurso al Tribunal Administrativo de Navarra para que declare nula la aprobación inicial del Plan Urbano de Estella.

¡Volvemos en quince días!

□ CALLE MAYOR















Publicación quincenal de información general de Tierra Estella.

C/ García El Restaurador, 10-2º D 31200 ESTELLA NAVARRA

948 55 44 22

cm@callemayor.es

Director Andrés Alonso Benito Redacción Mª Puy Rodríguez Gómez / Raquel Mauleón Paternáin / Paula Alén Valdés Fotografías Raúl Vergarachea Garrués

Diseño y maquetación Félix Iruzubieta Magaña Diseño de publicidad Javier Flamarique / Alfredo de los Ojos Departamento de internet Eneko Erce / Maribi Benito Publicidad Jorge Andueza Díaz

Impresión Gráficas Lizarra S.L.

CALLE MAYOR ES UNA REVISTA ABIERTA A TODAS LAS OPINIONES, PERO NO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON TODAS LAS DE SUS COLABORADORES Y ENTREVISTADOS

# enfiestas



08 oteiza



TZ
MURIETA



16



# Las fiestas vistieron Dicastillo de alegría y de blanco y rojo

LA CONCEJAL DE ECONOMÍA Y HACIENDA, IRACHE FERNÁNDEZ ARELLANO, INAUGURÓ JUNTO A SU HERMANO, EL MARTES 24, SEIS DÍAS EN HONOR DE LA VIRGEN DE NIEVAS

ra una sorpresa. El inicio de las fiestas de Dicastillo tuvo dos protagonistas. La concejal de Economía y Hacienda, Irache Fernández Arellano, era la encargada de prender la mecha de un cohete que volvía a manos municipales después del protagonismo de los colectivos en ediciones pasadas. La edil se guardaba para ella el secreto de conceder la mitad de la responsabilidad a su hermano, Segundino Fernández, quien compartió el honor con ella. Con el disparo, el martes 24 a las doce del mediodía, arrancaban seis días de fiesta dedicados a la Virgen de Nievas y a todos los vecinos de Dicastillo.

Irache Fernández ofrecía desde el balcón consistorial unas palabras cargadas de sentimiento y emoción. Quiso recordar a sus compañeros de Corporación y dedicar el cohete a su hermano, que estaba a su lado, por "cómo vive el día a día". Tras sendos vivas y goras

a la Virgen de Nievas y un felices fiestas, deseó, asimismo, que fueran unas fiestas de alegría y de respeto.

El alcalde de Dicastillo, Carmelo Salvatierra, explicó que el cohete volvía a ser responsabilidad de un concejal, después de que en los últimos años lo hayan tirado diversas asociaciones de la localidad, como el presidente de los donantes de sangre de Dicastillo, Miguel Azcona, el año pasado, o la Charanga. "Es una manera de agradecer a la Corporación que día a día estén dando el callo", apuntó. Su deseo para fiestas no era otro que el disfrute. "Que cada céntimo de euro de este presupuesto se multiplique por alegría y felicidad de todos los vecinos y visitantes", añadía.

Las fiestas de la localidad cuentan este año con un presupuesto de 48.000 euros, diez mil menos que el año anterior. El teniente de alcalde, responsable del programa de fiestas, Luis María Iturbide Luquin, apuntó que en los dos últimos ejercicios se ha reducido un

total de 12.000 euros. "Se han suprimido comidas y aperitivos de representación que son gastos prescindibles", decía.

#### Ronda copera

Otras novedades del programa son la ampliación de una a dos las actuaciones de animación infantil, una ronda copera por el pueblo, en la que los chabisques se implican. También se incluía en el programa una exhibición de caza con arco y un curso de iniciación para los niños organizado por la sociedad de cazadores. "Sin la participación de las asociaciones estas fiestas no serían las mismas", incidió el edil.

Previamente al inicio de las fiestas, en los bajos del ayuntamiento se celebró un almuerzo popular y una recepción a los representantes de las asociaciones y colectivos de la localidad. Minutos antes del lanzamiento del cohete, los niños hacían cola ante la puerta del ayuntamiento para recibir botellas de cava con las que celebrar el inicio de las fiestas. Se repartieron 200. Después, la charanga daba una vuelta al pueblo en ronda copera y amenizaba las calles de la localidad.

El resto de los días de fiestas se dedicaban a los jubilados, la juventud, San Emeterio y San Celedonio (miércoles), la patrona la Virgen de Nievas (jueves) y el niño (viernes). El fin de semana aglutinaba también un buen número de actos.



Dicastillo



**EL AYUNTAMIENTO** RFPARTIÓ 200 **BOTELLAS DE CAVA** PARA CELEBRAR EL INICIO DE LAS FIESTAS DE LA LOCALIDAD

# Servicios informáticos

Profesionales con amplia experiencia en el sector.

PRODUCTOS Y SERVICIOS INFORMÁTICOS PARA PARTICULARES Y EMPRESAS.

#### Servicios que ofrecemos:

Venta y reparación de equipos informáticos.

Servicio técnico propio y gestión de garantías con el fabricante. Consultoría informática.

Servicio a domicilio.

Aplicaciones de Gestión para comercios.

Montaje y mantenimiento de infraestructuras informáticas (Redes, Servidores) Tienda online (PRÓXIMAMENTE)

Calidad de servicio y atención personalizada.

CPU Intel Dual Core T5870 2.00 Ghz Memoria Ram 4 GB DDR2 Disco duro 500 Gb VGA Integrada Intel GMA X3100 DVD RW con Ligthscribe Pantalla 15.6" LED HD 1366 x 768 Camara integrada 2 megapixel Windows 7 Home Premium Batería de 6 celdas Peso 2.5 Kg



#### ELITE - ATX 480W AT301 STAY NEGRO/SILVER

ECS AM2+GEFORCE6100PM-M2 AMD SEMPRON 140 2,70GHZ/1MB DDRAM2 2048 PCMB 800 Kington 250 GB/7200 S-ATA VGA integrada Lector tarjeta int. todo en 1

Regrabadora DVD (LPI INCL.)



Plaza Sierra de Aralar, 6-7 bajo 31200 Estella-Lizarra - T 948 98 22 00 F 948 98 22 01

info@tclick360.es

#### GALERÍA FOTOGRÁFICA I





















Dicastillo







# Oteiza dedicó su último día festivo a los más pequeños

DEL 19 AL 24 DE AGOSTO, EL MUNICIPIO SE VISTIÓ DE ROJO Y DE BLANCO PARA CELEBRAR SUS DÍAS GRANDES

l pasado martes 24 de agosto los más pequeños de Oteiza salieron a la calle con gran emoción. No sólo eran fiestas de la localidad, además era el día de los niños y a lo largo de la jornada les esperaban numerosas actividades, entre ellas hinchables y la fiesta de la espuma. Como punto final de la semana festiva, los ocho integrantes de la corporación infantil dieron el pistoletazo de salida a su gran día.

Alrededor de las doce de la mañana del martes, numerosos niños acompañados por sus padres comenzaron a agolparse a los pies del ayuntamiento. Dentro del consistorio, entre nervios e impaciencia, los ocho componentes del Ayuntamiento infantil, todos ellos quintos del año 2000, compartían sus aventuras durante los anteriores día festivos.

Las campanas anunciaron las doce de la mañana y los ocho jóvenes salieron al balcón para protagonizar el acto inicial del día del niño. "¡Viva Oteiza, gora Oteiza! ¡Viva San Miguel!", fueron las palabras de Lidia Aramendía Azpilicueta, que se decidió a dirigirse al público y ser la primera en prender la mecha de los cohetes del Día del Niño. Una vez estallados, todos los niños y los padres presentes gritaron de alegría.

Después del cohete, el Ayuntamiento infantil lanzó balones de plástico desde el balcón. Seguidamente, el alcalde de Oteiza, José Ángel Bermejo Bordonabe, les impuso el pañuelico de la localidad. En la calle, les esperaban diferentes hinchables y juegos que permanecieron abiertos durante todo el día.

Al mediodía, con el objetivo de reponer fuerzas el último día festivo, un grupo de voluntarias locales prepararon un almuerzo en los portales del ayuntamiento. Los vecinos pudieron degustar pinchos de atún con mayonesa y de chorizo a la sidra preparados por las propias voluntarias.

#### Fiestas multitudinarias

Las fiestas de Oteiza trajeron consigo una gran novedad. Las orquestas habituales no realizaron la ambientación nocturna. Este año las noches fueron amenizadas por actuaciones disco que atrajeron a numerosos jóvenes de los alrededores. "Ha sido todo un éxito cambiar las orquestas por la música disco. Se









LA PLAZA SE ABARROTÓ

DE JÓVENES

PARA SEGUIR

LAS ACTUACIONES

MUSICALES

ha notado mucha más gente que otros años, sobre todo, jóvenes que han venido a disfrutar de la noche en la localidad", explica el alcalde.

Además, el grupo de mariachis locales *Los Zamaka* actúo tras 15 años de inactividad. "Ha sido emocionante porque ha venido mucha gente a vernos, pero no sé si repetiremos el año que viene", explicó uno de los



cantantes del grupo, Rubén Martínez. La actuación fue un homenaje al fallecido Pedro Mari Lasa que congregó en la plaza del ayuntamiento a decenas de vecinos con ganas de ver más espectáculos del conjunto.

Otro acto significativo fue el partido de pelota, que como en ediciones anteriores contó con la participación de pelotaris profesionales. En esta ocasión el torneo enfrentó al vecino Martínez de Eulate junto con Martínez de Irujo contra la pareja formada por Barriola y Titín III. Estos dos últimos vencedores de la competición. El público disfrutó de un interesante duelo en el que el buen ambiente fue el protagonista.









#### GALERÍA FOTOGRÁFICA I













LOS NIÑOS DISFRUTARON SU DÍA CON ACTIVIDADES INFANTILES Y UN SUCULENTO ALMUERZO

otografía artística, arquitectura, moda, social, publicidad...



iseño e interiorismo, locales, reformas, redacción y trámite de proyectos, dirección de obra...

# próxima apertura

10

Oteiza





### De jueves a domingo, Murieta disfrutó de sus fiestas

DEL 26 AL 29 DE AGOSTO, LOS VECINOS DE LA LOCALIDAD BAÑADA POR EL EGA PARTICIPARON EN COMIDAS Y CENAS POPULARES. BAILES DE DISFRACES. VERBENAS Y ACTIVIDADES INFANTILES

as fiestas de Murieta comenzaron a dúo. La concejal de Cultura. Fani Lana Salinas, y el concejal de Agricultura e Industria, Javier Lana Zabala, de 61 y 54 años, respectivamente, fueron los encargados de prender la mecha del cohete, el jueves 24 a las doce del mediodía. Ambos ediles eran los únicos de la Corporación que no se habían estrenado en el privilegio de inaugurar el programa festivo, que este año contaba con un presupuesto de 24.000 euros para los cuatro días.

Las palabras de apertura también fueron compartidas. Una frase cada uno, intercalando el castellano y el euskera, los ediles felicitaron las fiestas y recordaron al patrón, San Esteban. La música de la charanga de Igúzquiza, 'Zalabarte', tocaba los primeros compases mientras los vecinos celebraban el inicio de las fiestas. En el interior del ayuntamiento, Fani Lana y Javier Lana, explicaban cómo habían vivido el momento. "Estaba muy nervioso. Parece mentira que algo tan sencillo genere tanta emoción. Estaba en shock no sé muy bien que he dicho. Habíamos decidido Fani y yo compartir las palabras y encender el cohete a la vez", decía el concejal.

El deseo de Fani Lana ofrecía para los vecinos era claro: la diversión. "Espero que todos disfruten muchísimo y que sepamos





#### Fin de dos provectos

El Ayuntamiento de Murieta ha terminado recientemente dos proyectos importantes para la localidad. Por un lado, ha concluido el acondicionamiento del local de usos múltiples 'Cambra' para uso de la juventud. Se ha habilitado una zona con ordenadores y biblioteca. Por el otro, se ha terminado y entregado la obra de rehabilitación de redes y pavimentación de la calle Zorcuna, con fondos del Plan Zapatero, de Administración Local y del Ayuntamiento.





vivir estos días en paz y con alegría. Esto es lo más importante", declaraba. Como responsable del área de Cultura, la edil apuntó que el presupuesto festivo de este año había descendido sensiblemente. Eran seis mil euros menos los destinados a las fiestas, lo cual significaba que se había hecho recortes en casi todos los actos y que se había suprimido algunas cosas, como la comida municipal.

El alcalde de Murieta, Jesús María Martínez de Morentin, apeló, recién inauguradas las fiestas, no sólo a la alegría y a la diversión, sino también al compañerismo. "Esperemos que la gente se olvide de la crisis, que quiete la pila al reloj y disfrute a tope durante estos cuatro días de fiesta". Así fue. Después del cohete, los vecinos de todas las edades se reunieron en la trasera del edificio consistorial, la antigua estación del ferrocarril, para tomar un aperitivo y brindar por los días más importantes del año para el pueblo. La charanga seguía tocando durante una de las mañanas más calurosas del año.

La jornada continuaba con una comida de la juventud en el frontón, a la cual los jóvenes no dudaron en acudir disfrazados. Por la tarde fue el turno de Gorriti y sus animales, de la música de verbena y el toro de fuego, además de la ya tradicional cena popular. El viernes, era el día del patrón San Esteban y de la procesión, además de actividades para los niños, música y la celebración de la XVII Carrera Ciclista San Esteban. El sábado, se celebró un campeonato relámpago de mus, hubo música, mariachis, fuegos artificiales y música disco. El domingo, último día, comenzó con misa en la parroquia, música de la rondalla Los Estellicas, aperitivo para los jubilados en el polideportivo, partidos de pelota, orquesta y fin de fiesta.









#### . .

#### GALERÍA FOTOGRÁFICA I









Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas

Polígono Merkatondoa, 25 - ESTELLA Tel: 948 55 31 59 - Fax: 948 54 63 11















40 años de dedicación a la nutrición animal de calidad

- > Dog Sport 25% proteing 10% grasa: 9,80€ MAINGARD

> Dog Energy 33% proteina 15% grasa: 11,75 € MAIndudo

•Sacos de 20 Kg.

**ENTREGA GRATUITA ADOMICILIO** 

Polígono Merkatondoa, 11 31200 Estella-Lizarra (Navarra) T. 948 54 62 62 - www.estellaganadera.es

2 / SEPTIEMBRE / 2010 **4** 

Ranadera



a localidad de Mañeru arrancó su semana festiva el pasado día viernes 27 de agosto con su 'exploto XV'. Este nombre se debe a que hace quince años se adelantó un día el cohete, pasándolo del sábado al viernes. Los encargados de lanzar el cohete este año fueron el concejal de Cultura, Javier Senosiáin Jimeno, y la edil de deportes, Margarita Viguria Lasa, que se dirigieron a los vecinos con gran entusiasmo.

## Grandes estallidos en el Exploto XV de Mañeru

LA LOCALIDAD COMENZÓ SU SEMANA FESTIVA EL PASADO 27 DE AGOSTO CON SU COHETE VESPERTINO



INFANCIA
ADOLESCENCIA
ADULTOS
LOGOPEDIA
HIPERACTIVIDAD

C/ García el Restaurador, 10 - 2º I / T. 948 55 55 23



COCINA TRADICIONAL • ALMUERZOS MENÚ DEL DÍA

MENÚ ESPECIAL FIN DE SEMANA MENÚS CONCERTADOS Y CELEBRACIONES

ESPECIALIDADES: - ajoarriero.

- merluza a la koskera.
- chuletón.







Mañeru

"¡Mañerucos! ¡Mañerucas! ¡Viva las fiestas de Mañeru! ¡Gora Mañeruko jaiak!" gritaron, por turnos, los dos ediles encargados de lanzar el cohete. Los vecinos congregados a los pies del ayuntamiento respondieron con gran exaltación las palabras de los coheteros, esperando a que se diera el pistoletazo de salida a los esperados días.

"Es un honor lanzar el cohete de Mañeru como mañeruca que sov. Me hizo mucha ilusión que me tocara a mí", expuso la edil de deportes, Margarita Viguria. Por su parte, el concejal de cultura, Javier Senosiáin, afincado en la localidad desde hace nueve años, demostró ser un vecino más al expresarse realmente ilusionado por ser el responsable de lanzar el cohete inicial de las fiestas.

Nada más estallar el primer cohete, la música fue la protagonista del momento. La charanga de la localidad animó a los jóvenes que se encontraban en la plaza. Mientras tanto, desde el consistorio se lanzaron todo tipo de obsequios como balones, gorros, caramelos, globos y pulseras.

#### Unas fiestas muy familiares

El concejal de festejos, Julio Iriarte Asiáin, describió las fiestas de la localidad como unos días 'cada vez más familiares'. Bien es sabido que la última semana de agosto es, todavía, época para salir de vacaciones. "Muchos vecinos deciden aprovechar estos días para irse fuera. No obstante, los que deciden quedarse participan en todos los actos como en la orgaLOS EDILES DE CULTURA Y DE DEPORTES. JAVIER SENOSIÁIN Y MARGARITA VIGURIA. RESPECTIVAMENTE. PRENDIERON LA MECHA **DEL COHETE** 

nización de la barraca, por ejemplo", explica el edil.

El presupuesto festivo lo compone la partida destinada para estos días por el Ayuntamiento, que este año ha contado con mil euros más que el anterior, en total 33.000 euros. Además, a ello hay que añadirle la mitad de la recaudación de la barraca instalada durante fiestas en la plaza. Los jóvenes se encargan de gestionarla y de organizar los turnos de tarde y de noche.

"El programa de actos está muy establecido. En lo único que cambia es en las orquestas. Se intenta mantener el esquema de todos los años", dice Julio Iriarte Asiáin. Los diferentes actos que se organizan en la localidad están dirigidos a los vecinos. Entre ellos, destacan el baile de disfraces del martes 31 de agosto, que este año se celebra la trigésimo octava edición, y el concurso de ajoarriero del miércoles 1 de septiembre. Ambos se consideran dos pilares imprescindibles en las fiestas del municipio.



Mañeru

#### 18

#### GALERÍA FOTOGRÁFICA I









#### CLÍNICA DENTAL TELLECHEA

Conozca las últimas soluciones en odontología estética y en técnicas de implantología guiada NobelGuide™ en nuestra consulta.

Llámenos y descubrirá todo lo que podemos hacer por usted.

A. M. Tellechea González
CLÍNICA DENTAL

C/ García El Restaurador. 4 - bajo Tel. 948 55 19 81 • 31200 ESTELLA - Navarra





Mañeru





# actualidad



21

PROYECTO DE ORDENACIÓN DEL MONASTERIO DE IRACHE



22

LA HISTORIA RECIENTE DE MURIETA EN UN LIBRO



24

LAS MEJORES PROPUESTAS PARA LA 'VUELTA



l consejero de Cultura, Juan Ramón Corpas Mauleón, y el representante de la Fundación Henri Lenaerts, Julián José Garrido Segovia, se reunieron el pasado jueves 26 de agosto para firmar un convenio de colaboración. El lugar escogido fue el propio domicilio del escultor, sede de la Fundación, en la localidad de Irurre, Valle de Guesálaz. El acuerdo permitirá financiar la ejecución del Plan Director de la casa-museo del artista con 28.100 euros.

La Fundación se constituyó en octubre de 2008 con el fin de divulgar, exponer y desarrollar la obra y pensamiento del escultor belga afincado en la localidad de Tierra Estella hasta su fallecimiento. Mediante el convenio entre el Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana y la Fundación Henri Lanaerts, se llevará a cabo el Plan Director de la casa-museo donde se ubicará una exposición permanente de las obras del artista.

## Suscrito un acuerdo entre la Fundación Henri Lenaerts y Cultura y Turismo

LA ENTIDAD RECIBIRÁ 28.100 EUROS PARA FINANCIAR LA EJECUCIÓN DEL PLAN DIRECTOR DE LA CASA-MUSEO DEL ESCULTOR BELGA



Con el funcionamiento y las actividades que realizará la Fundación se mantendrá unido el legado del escultor, que constituirá un recurso cultural y turístico para Irurre y para todo el Valle de Guesálaz. La entidad, a cambio, hará constar la colaboración del Gobierno de Navarra en la publicidad de sus iniciativas y deberá ejecutar durante el año 2010 su plan de intervención en la casa de Henri Lenaerts, conforme lo acordado en el convenio base.

### Una plaza contribuirá a ordenar el espacio exterior de Irache

EL PROYECTO MEJORARÁ LAS CONDICIONES DEL MONASTERIO COMO BIEN DE INTERÉS CULTURAL Y COMO FUTURO PARADOR NACIONAL

l consejero de Cultura y Turismo, Juan Ramón Corpas, entregó al alcalde de Ayegui, José Artiz, el proyecto de ordenación del entorno exterior del monasterio de Irache, futuro parador nacional de turismo, para integrarlo en el Plan General de la localidad. Financiado el proyecto al cien por cien por el Gobierno de Navarra con 75.000 euros, el proyecto contempla como elemento principal una gran plaza de 4.720 metros, que ofrece protagonismo al monasterio y que invita al descanso de peregrinos y visitantes.

La gran plaza de entrada al monasterio aglutinará varios ambientes: desde un enorme espacio pétreo frente al edificio, hasta una zona verde y arbolada que invite al descanso del peregrino y un porche. El proyecto contempla también otros aspectos para solucionar el impacto negativo de algunas edificaciones próximas, como la presencia de una gravera en sus inmediaciones o un conjunto de casas actualmente deshabitadas. Será en la gravera donde se habilite un aparcamiento para visitantes. En cuanto a las casas, se derribarán y se planeará una nueva urbanización.

Para solucionar el impacto visual que produce el edificio antiguo de Bodegas Irache, el proyecto plantea también que, a medio plazo, cuando la bodega realice obras de remodelación, el edificio no supere



en ningún caso la altura de la plaza para lograr la máxima integración. Otro de los aspectos del proyecto se refiere a la construcción de una rotonda en la carretera nacional y la unificación de las dos entradas al monasterio en sólo una.

El proyecto, encargado a los arquitectos Edurne Ureta, Francisco Javier Fernández de la Hoz, Josep Agustí de Ciurana v Myriam Lander, se presentó ante los medios de comunicación y los presidentes de la Asociación de Amigos del Monasterio de Irache, Miren Zuza, v de los Amigos del Camino de Santiago de Estella, Javier Caamaño, así como a la alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza. El consejero Juan Ramón Corpas apuntó que el Gobierno de Navarra pagará buena parte de la ejecución del proyecto para paliar la exigencia de ordenación con el Avuntamiento de Avegui.

#### El Ayuntamiento recibe del Gobierno de Navarra el catálogo de bienes muebles

El consejero de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra, Juan Ramón Corpas Mauleón, hizo entrega del primer catálogo de bienes muebles de significación cultural a la alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza, el pasado 27 de agosto. El ejemplar contiene 53 fichas elaboradas por la doctora Pilar Andueza Unanua del departamento de Historia del Arte de la Universidad de Navarra.

El acto se enmarca en la elaboración del Catálogo de Bienes Muebles del Patrimonio Cultural de Navarra que lleva a cabo el Departamento de Cultura v Turismo v que abordó durante el 2007 la catalogación del patrimonio del Ayuntamiento de Estella. Entre los fondos se destaca la galería de retratos reales o la Inmaculada Concepción, obra del pintor de la corte Miguel Jacinto Meléndez.





#### SEGURO INFANTIL DE GAFAS GRATIS

Ahora por la compra de una gafa para niña o niño de hasta 12 años, tienes un seguro totalmente gratuito con las siguientes coberturas durante el primer año:

- 100% descuento en el cambio de varillas por rotura.
- 50% descuento en el cambio de montura por rotura.
- 50% descuento en el cambio de lentes por rotura, y/o cambio de graduación.

Avda. Pamplona, 13 Tel. 948 18 32 13 BARAÑAIN

Arrieta, 29-Bergamín s/n Tel. 948 22 09 13

García Ximenez, 29 Tel. 948 56 34 58

Avda. de la Paz, 5 Tel. 948 71 31 02

ALSASUA

INFORMATE

OPTICA NAVARRA

MÁS DE 40 AÑOS DE EXPERIENCIA

San Andrés, 2 • ESTELLA

Tel. 948 55 24 61

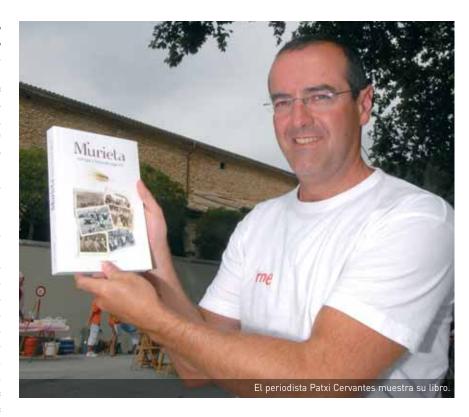
# Un libro recoge las noticias y fotos de Murieta del siglo XX

EL AUTOR Y PERIODISTA PATXI CERVANTES REÚNE 500 IMÁGENES ANTIGUAS EN SU PRIMER LIBRO GRACIAS A LA COLABORACIÓN DE LOS VECINOS

a historia reciente de Murieta. desde 1903 hasta la actualidad, se recoge en el primer libro del periodista Patxi Cervantes 'Murieta: noticias y fotos del siglo XX'. Como dice su título, la publicación aglutina las noticias más importantes de la pasada centuria acompañadas de más de 500 fotos. El objeto de la publicación, de 416 páginas, es difundir y conservar la historia de la localidad con la colaboración de los vecinos.

El libro consta de dos partes. La primera da cabida a veintiséis capítulos con las primeras noticias sobre Murieta aparecidas en los periódicos navarros; entre otras, la construcción de la estación del tren en 1925, los sucesos de la Guerra Civil, la inauguración de las escuelas en 1953 o la traída de las aguas en 1958, así como otras más recientes como la inauguración del polideportivo y de las piscinas en 2003. Una segunda parte recoge, a modo de álbum, en torno a 250 imágenes, fruto de la aportación de la práctica totalidad de los vecinos de Murieta.

La familia materna del autor, Patxi Cervantes (Pamplona, 5/05/1964), es de Murieta, localidad a la que el periodista acude periódicamente. "He escrito el libro por diversión y he disfrutado. Además, la



EL LIBRO, YA A LA VENTA, TIENE 416 PÁGINAS

gente está muy agradecida y es de lo que se trata. Que los vecinos también disfruten leyendo sobre la historia de su pueblo".

El libro ha sido realizado por Publicaciones Calle Mayor y se pude adquirir al precio de 25 euros a través del correo electrónico osasunistanet@gmail.com.



#### Hotel - Restaurante Yerri

Carta - Menú Especialidad en productos de la tierra

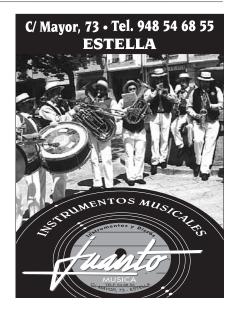
Reserve sus comidas de empresa, eventos, familiares, etc.







Telf.: 948 54 60 34 • Fax: 948 55 50 81 • www.hotelyerri.es









Chandal y calzado Adidas de bebé para zapatear por la guardería.

COSMIK

Calle García El Restaurador, 10. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 53 59

Conjunto de niña Pantalón de micropana y camiseta de doble manga, con chaleco rosa a juego, ideal para el comienzo del cole.

PIOLIN

Pza. de los Fueros, 41. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 61 54

# a vuelta al

Con septiembre llega la vuelta al colegio, y con ella un sinfín de preparativos y necesidades.

Para que estos días sean más llevaderos, diversos establecimientos de Estella han hecho una selección de productos que seguro le ayudará en estos días de preparativos. Mochilas, cuadernos, ropa, calzado... Todo para que el inicio de curso sea un éxito.

Lo mejor de Quicksilver y DC Ahora desde la talla 8.



COSMIK Calle García El Restaurador, 10. ESTELLA-LIZARRA Conjunto de chica Desigual Abrigo verde y rosa muy calentito y camiseta de colores vivos. 62€ abrigo 26€

ILARGI

Kale Nagusia, 22. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 34 21

Monturas Benetton

Tel. 948 55 53 59

Gafa de pasta anatómica verde ácido con varillas superflexibles y montura metálica con varilla de pasta.



103€

94€ metálica

OPTICA NAVARRA Calle San Andrés, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 24 61

Bota de niña de media caña Suela de goma y forrada en piel. Marcas Eli y Landos.



CALZADOS MILA Calle Calderería, 18. ESTELLA-LIZARRA

Tel. 948 54 67 50

Pantalón de pana de niño

Surtido de siete colores. Tallas desde 3 meses hasta 8 años.



#### INFANTIL

Calle Comercio, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 06 25

#### Conjunto de niño

Pantalón gris con camiseta azul y sudadera a juego, para un otoño con estilo.



PIOLIN

Pza. de los Fueros, 41. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 61 54

#### Deportivas Timberland Tecnología Gore-Tex en bota y zapatilla.

CALZADOS MILA

Calle Caldereria, 18. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 54 67 50

#### Conjunto de vestir de niña

Abrigo lavable y vestido biela.



#### INFANTIL

Calle Comercio, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 06 25

#### Mochila y complementos de Roxy en diferentes estampados.



#### COSMIK

Calle García El Restaurador, 10. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 53 59

#### Monturas Oxbow

Gafa de pasta azul y montura metálica con cristales al aire.



#### ÓPTICA NAVARRA

Calle San Andrés, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 24 61

Conjunto de chica Desigual

#### Montura Hello Kitty

Gafa metálica en azul y violeta.



#### ÓPTICA NAVARRA

Calle San Andrés, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 24 61

#### Deportivas Adidas

Varias combinaciones de colores.



#### CALZADOS MILA

Calle Calderería,18. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 54 67 50

#### Bota alta en piel

de la casa Landos. Negras y varios colores.



#### CALZADOS MILA

Calle Calderería, 18. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 54 67 50



#### ILARGI

Kale Nagusia, 22. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 34 21

# Conjunto de niño Gran surtido de vestir y sport.

INFANTIL Calle Comercio, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 06 25

#### Surtido de chándales

Para niño y niña. Desde guardería hasta 12 años.



#### INFANTIL

Calle Comercio, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 06 25

#### Mochilas y bolsos de Quicksilver, Adidas, Carhartt...



#### COSMIK

Calle García El Restaurador, 10. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 53 59

#### Monturas Ágatha Ruiz de la Prada

Monturas Ágatha Infantil en metal azules y rojas con detalles de color en las varillas.



#### **OPTICA NAVARRA**

Calle San Andrés, 2. ESTELLA-LIZARRA Tel. 948 55 24 61

#### Los ediles de Nabai y de IUN piden al TAN que anule la aprobación inicial del Plan Urbano de Estella

Los grupos municipales de Nabai e IUN han presentado un recurso de alzada al Tribunal Administrativo de Navarra (TAN) para que declare nulo el punto 8 del último pleno, celebrado el 29 de julio, que aprobaba provisionalmente el Plan Urbano de Estella. Ambas agrupaciones, cuyos concejales Iñaki Astarriaga, Ricardo Gómez de Segura (Nabai) y Jesús Javier Martínez (IUN) pidieron en el pleno que el punto quedara sobre la mesa, alegan que no se les entregó la documentación para el pleno con el tiempo reglamentado y que existen cambios sustanciales en el borrador del Plan.

Nabai e IUN han tomado en consideración un informe que realizó el secretario municipal, y que se entregó tarde en el Pleno, que hace referencia a variaciones de fondo en el Plan. Por ello, los concejales piden al TAN que anule el punto 8 para retomar el debate en comisión de Urbanismo, exponer el texto a un nuevo periodo de exposición pública y volver a votarlo en el Pleno.

Por su parte, Fidel Muguerza (CDN) ha presentado dos recursos de alzada al Ayuntamiento para que se anule el punto ocho y se abra un nuevo periodo de exposición pública.

# La sal como protagonista

LA ASOCIACIÓN TIERRAS DE IRANZU ORGANIZA PARA EL 18 DE ESTE MES UNAS JORNADAS MONOGRÁFICAS EN SALINAS DE ORO

l presente, pasado y futuro de las salinas de oro será el tema de unas jornadas monográficas organizadas por la asociación turística Tierras de Iranzu el 18 de septiembre. Salinas de Oro será el lugar de estudio, donde los participantes que así lo deseen podrán conocer la importancia histórica de sus salinas para Tierra Estella, así como su proyecto de ordenación y otros proyectos de ordenación de salinas de interior de manantiales en España. También se visitarán las salinas Gironés, de Salinas de Oro, y se degustará su sal.

Varios restauradores de Tierra Estella participarán en las jornadas, que comenzarán a las diez de la mañana. Está previsto que se presente la Sal de Oro, que sale al mercado como producto gourmet. Asimismo, participarán como ponentes el historiador de Salinas de Oro, Fermín Macías, y miembros de la Asociación de Amigos de Salinas de Interior. También habrá una degustación de productos artesanales de Tierras de Iranzu. La participación en las jornadas es gratuita.

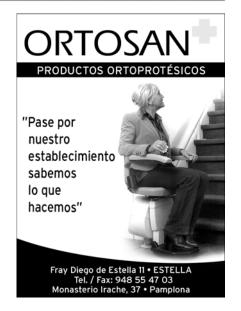
Además de la jornada sobre la sal, la asociación turística trabaja en una jornada románica para conocer los monumentos de este estilo en la zona. Será el 26 de septiembre y se visitarán Santa Catalina de Alejandría, en término de Azcona-Arizaleta, la iglesia de San Pedro de Lezáun, la iglesia de



Montalbán y el monasterio de Iranzu. Se contará con las explicaciones de historiadores. Además, se podrá asistir a un concierto de arpa y violín.

Las jornadas se suman a la oferta de visitas guiadas que durante los meses de verano y durante los de otoño prepara la Asociación. Desde la puesta en marcha del programa en julio, más de 7.000 visitantes han participado en alguna de las actividades y han acudido al punto de información de la asociación en el Monasterio de Iranzu. Algunas de las actividades aumentaron su frecuencia por demanda del público, como el paseo en carromato entre viñedos y las visitas a queserías. En cuanto a procedencias, el 33% de los visitantes eran del País Vasco, el 32% de Navarra y también se acercó gente de Cataluña, Madrid y Andalucía, además de visitantes franceses, alemanes y belgas.







Duración: 6 horas divididas en dos sábados

Sábado, 11 de septiembre de 2010 Sábado, 18 de septiembre de 2010 de 10 a 14 horas

de 10 a 12 horas

Lugar: Casa de Cultura de Estella-Lizarra

Financia:

Organizan:















# DE APROBADOS

Congratulations to everyone on your great results.

Enhorabuena.

#### YOUNG LEARNERS **ENGLISH - STARTERS**

Andrés Garde Antoñana Ainhoa Erce García Álvaro Azanza Moreno Amaia Martínez Gaviria Andrés Ajona Casado José Calvo Torres Juncal Izaquirre Sesma Junkal Soto Ruiz Luca Scavuzzo Gauna Mikel Andueza Cuartero Rubén Vergarachea Fernández Rubén Boza Ros Xavier Sebastián Romero Carrera

#### YOUNG LEARNERS **ENGLISH - MOVERS**

Alba Irisarri Martínez David Morrás Ripa Estíbaliz Garagarza Martínez Gaizka Chasco Ortigosa Irati Mauleón Gorricho Iratxe Garín Murgialday Javier Idiazábal Alfaro María Campos López de Goicochea Mikel Martínez Sánchez Rubén Suberviola Sola

#### YOUNG LEARNERS **ENGLISH FLYERS**

Ana Lumbreras Martínez Anne Salvatierra Izaguirre Carmen Arguiñariz González Íñigo Legaria Rivillas Irache Iduriaga Platero

#### **KEY FOR SCHOOLS ENGLISH TEST - LEVEL A2**

Aitor Palacios Chasco Amaia Martínez Sánchez Andrea Morrás Ripa Asier Landa Gaviria Cristina García de Eulate Murugarren Daniel Bernardo Mateos Gabina Oronoz Saz Jennifer Mogollón Camacho Juan Manuel Castaño Cardona Karina Mogollón Camacho Marta Echávarri de Miguel Nerea Garín Murguialday Rubén Astiz Rodríguez

### PRELIMINARY FOR SCHOOLS ENGLISH TEST - LEVEL B1

Andrés Elizalde Galdeano Begoña Azanza Atondo Claudia Alén Belarra Helena Elizondo Nieva Iñaki Elcano Salanueva Íñigo González Erdozáin Ioar Casado Tellechea Ionna Vegas Nieva Itziar Albizu Urigüen Javier Baños Cornago Lidia Andueza Cuartero Luis Urra Mauleón Marco Irisarri Martínez Marcos Domaica Mardaras Miguel López Ripa Mikel Escobar de Carlos



# ACADEMIA ARALAR

EXAMINATION RESULTS FOR THE ACADEMIC YEAR 2009/2010

### FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH - LEVEL B2

Aintzane Iriberri Berostegieta Álvaro Tobar García Andrés Echeverría Obanos Esther Muñárriz Rodríguez Estíbaliz Martín Ortiz Ma José Aramendía Cordovín Maite Astiz Martínez Noelia Artakoz Azcárate Unai Iriarte Asarta En Academia Aralar encontrará los mejores profesores, los métodos más avanzados y el ambiente más apropiado para aprender.

> Ven a matricularte cuanto antes y así podrás aprovechar al máximo nuestras instalaciones para cursos multimedia.

### CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH - LEVEL C1

Iker Pinillos Ibáñez Irune Luna Coso Mª Puy Rodríguez Gómez

### CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH - LEVEL C2

Leyre Torres Echeverría Sandra Osés Urricelqui

THE COURSE STARTS ON THE 15TH AND 16TH OF SEPTEMBER

También se imparten clases de FRANCÉS

#### Los Amigos del Monasterio de Irache presentaron un nuevo número de su revista

La Asociación de Amigos del Monasterio de Irache presentó en agosto el número diez de su revista en el Ayuntamiento de Ayegui. Estuvieron la presidenta del colectivo, Miren Zuza; los autores de los textos, Antonio Sola y Xabier Larreta; el director de la publicación, Jesús Elbusto Laita, la presidenta del Centro de Estudios Tierra Estella (CETE), Merche Osés; el alcalde de Ayegui, José Artiz, y la concejal Felisa Barbarin, entre otros. También se presentó el libro 'Irache en imágenes'.

#### Se suprimen los símbolos bélicos del escudo del Ayuntamiento de Villatuerta

El Gobierno de Navarra ha aprobado suprimir los símbolos bélicos del escudo del Ayuntamiento de Villatuerta. El cambio consiste en la supresión de la lanza del cazador. La modificación fue aprobada en el pleno del Ayuntamiento el 5 de julio. El acuerdo fue remitido después a Gobierno de Navarra para su definitiva luz verde.



## Curas para los peregrinos

SE REPARTEN 5.000 BOTIQUINES HOMEOPÁTICOS EN LOS ALBERGUES DE PUENTE LA REINA Y DE ESTELLA

l Centro Médico Fisios, junto con los Laboratorios Lehning España, ha preparado un botiquín homeopático destinado a los peregrinos. Los 5.000 kits curativos serán obsequiados en el albergue 'Padres Reparadores' de Puente la Reina' y en los diferentes hospedajes de Estella aprovechando la gran afluencia de caminantes en el año Xacobeo 2010.

Las dos terapeutas del Centro Médico Fisios, Juana y Marisa Roa, junto con el director gerente de Laboratorios Lehning España, Eduardo de Juana, presentaron el pasado viernes el botiquín homeopático destinado a los peregrinos y peregrinas que

durante este año transiten por los albergues de Estella y de Puente la Reina.

El botiquín está compuesto por tres medicamentos homeopáticos para las lesiones habituales de los caminantes, como la crema Árnica Gel, indicado para aquellos traumatismos leves consecuencia de los kilómetros recorridos. También contiene Biomag, que propicia una buena recuperación muscular y evita los calambres y unas perlas suizas, caramelos mentolados que refrescan la garganta.

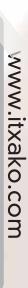
Los peregrinos podrán obtener el botiquín presentando su credencial en el albergue 'Padres Reparadores' de Puente la Reina y en el albergue municipal de Estella, el parroquial y el albergue de Anfas, además del propio Centro Médico Fisios.





Menú del día (11 €) pan y vino e i.v.a. incluido

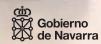


































**ENCUESTAFOTOGRÁFICA** 

# ¿Ha ido o tiene pensado salir de vacaciones?

El mes de agosto se asocia generalmente a las vacaciones de verano, aunque muchas personas deciden aprovechar una mayor tranquilidad en meses anteriores o posteriores. De una manera u otra, unos días fuera, respirando la brisa del mar o el aire puro de la montaña, visitando rincones del país o capitales europeas es un placer que pocos desaprovechan.

Los vecinos de Tierra Estella encuestados, han optado por destinos exóticos como Puerto Rico y playeros como Tarragona, Salou o Lanzarote. También hay quien ha decidido quedarse en casa.



Lorena Francisco Bárcenas 32 años. Estella Socorrista

"El martes salgo de vacaciones, a Puerto Rico. Vamos con la mochila, nuestro presupuesto siempre es ajustado, aunque también es cierto que nos gusta viajar de esta manera".



Alicia Luquin López 63 años. Estella Modista

"Yo, quieta en casa. No tengo costumbre de salir de vacaciones, no es una cosa que me haga ilusión y menos con los calores de este verano".













Aurkene Ortiz Eguizábal 47 años. Estella Administrativa

"Hemos estado en Altafulla (Tarragona) en agosto y, salvo un fin de semana que vayamos por ahí, hasta Semana Santa no habrá más. Nuestro gasto es más o menos el de siempre. Ajustamos el presupuesto general durante el año para mantener las vacaciones".



Philip William 36 años. Estella Carpintero

"No voy a salir de vacaciones. No soy de aquí, procedo de Escocia y estoy en Estella muy bien".



Manu Gómez Larrión 41 años. Estella Autónomo

"Hemos estado en Lanzarote en agosto y en noviembre tenemos pensado hacer otra escapada, quizá a Sevilla, aunque todavía no está decidido. Nuestros planes de vacaciones son más o menos como todos los años".



David Ayúcar Armañanzas 20 años. Murillo de Yerri Estudiante

"He estado en Salou en junio, cuando terminé el curso. Ya se ha acabado lo bueno y ahora hay que volver a la rutina. Cuando salgo intento buscar lo más barato y gastar lo menos posible pero siempre pasándolo bien".

### Cursos de formación

'Subvencionados al 100%'

IMPARTE:



COFINANCIAN:







#### Formación profesional para el empleo dirigida preferentemente a desempleados, FPE. Cursos subvencionados al 100%.

Subvencionados por Servicio Navarro de Empleo y Fondo Social Europeo. Imparte Formación Actual.

Curso	Cod. Curso	Horas	Fecha inicio	Fecha fin	Horario	Días	Población
Administrador de Redes	696	310	06/09/2010	09/12/2010	De 09:00 a 14:30 h.	LaV	Estella
Act. Aux. en viveros y jardines	698	260	06/09/2010	29/11/2010	De 09:00 a 14:00 h.	LaV	Villatuerta
Actividades de venta	706	170	26/10/2010	17/12/2010	De 09:00 a 14:30 h.	LaV	Mutilva

#### Formación profesional para el empleo dirigida preferentemente a trabajadores ocupados, FSE. Cursos subvencionados al 100%.

Cofinancian Servicio Navarro de Empleo y Fondo Social Europeo. Organiza CEN. Imparte Formación Actual.





Curso	Cod. Curso	Horas	Fecha inicio	Fecha fin	Horario	Días
Retoque digital (Estella)	267	60	06/09/2010	07/10/2010	De 19:00 a 22:00 h.	LaJ
La web 2.0 al servicio de tu empresa (Estella)	265	20	07/09/2010	28/09/2010	De 09:00 a 14:15 h.	М
Informática para directivos (Estella)	278	20	10/09/2010	08/10/2010	De 09:00 a 13:30 h.	V
Ofimática avanzada: Word y Excel 2007 (Estella)	270	30	16/09/2010	29/09/2010	De 19:00 a 22:00 h.	LaJ
Autocad (Estella)	273	40	04/10/2010	28/10/2010	De 19:00 a 22:00 h.	LaJ
Retoque digital (Estella)	267	60	18/10/2010	22/11/2010	De 19:00 a 22:00 h.	LaJ
Ofimática para tu negocio (Estella)	268	40	18/10/2010	15/11/2010	De 19:30 a 22:00 h.	LaJ
Protocolo en mesa (Mutilva Baja)	280	15	18/10/2010	27/10/2010	De 10:00 a 12:30 h.	LaX
Servicio de bebidas (Estella)	281	20	08/11/2010	23/11/2010	De 10:00 a 12:30 h.	LaX

# deportes



34 ITXAKO, A POR LA SUPERCOPA



35 altas y bajas en el área 99



35
TORNEOS
DE FÚTBOL Y
FRONTENIS

# Contundente victoria de Itxako en el último partido de pretemporada

EL EQUIPO DISPUTA EL SÁBADO DÍA 4 LA SUPERCOPA Y EL SÁBADO 11 SU PRIMER PARTIDO DE LIGA

txako disputó y ganó cómodamente (32-23) el último partido de pretemporada disputado en Estella el martes 31 de septiembre ante el Marina Park de Santander. Las cántabras apenas inquietaron en el luminoso viéndose obligadas a adaptarse al ritmo que impuso su rival. Aún y todo las de Ambros Martín impusieron solo a ráfagas su mayor capacidad tanto en defensa como en ataque. Al choque, como buen amistoso, le faltó intensidad y continuidad.

El público asistente sí que pudo aplaudir jugadas espectaculares y comprobar una vez más las numerosas variables defensivas. En tareas de contención, el equipo navarro ensayó sistemas abiertos, cinco uno, cuatro dos y hasta un dinámico tres tres. La velocidad de reacción que, en posiciones de avanzadas, prestan tanto Turey como Barbosa hizo posible la recuperación de numerosos balones, convertidos en gol en rápidas transiciones.

Ambros repartió minutos y responsabilidades entre todas las jugadoras. No quiso



arriesgar en exceso pero tampoco permitió que la relajación vistiera la camiseta de su equipo. Por parte visitante destacó Kuprichenkova y Veljkovic. Entre las locales, todas, que, a excepción de las porteras, marcaron siendo difícil destacar individualidades.

El próximo encuentro para Itxako Reyno de Navarra será oficial con la disputa el sábado día 4 de septiembre, y en Logroño (La Rioja), de la Supercopa de España ante el subcampeón de liga, el Mar Alicante.

En cuanto a la liga, el sábado 11 de septiembre juega su primer partido fuera de casa contra el Alcobendas.

J.A. Pastor S.D. ITXAKO

#### BREVE

#### Koodza abre una nueva tienda en el polígono de Estella



La tienda deportiva Koodza abre el 3 de septiembre una nueva superficie en Estella, en una nave de 940 metros cuadrados, en la calle Carlos VII, en la zona de los supermercados.

El cien por cien de sus productos son de Marca Pasión, como Quechua, Tribord o Domyos. Los productos, de la temporada en curso, son diseñados, producidos y distribuidos para el conjunto de empresas de la red Oxylane, a la que también pertenece Decathlon.



# Nueva temporada con ilusión renovada

ÁREA 99 COMIENZA LA LIGA EL 18 DE SEPTIEMBRE, ANTE EL BURGOS

a S.D. Zalatambor-Área 99 comenzaba el sábado 16 de agosto la campaña 2010-2011, durante la que, además de la liga regular, disputará la primera edición de la Copa del Rey de Fútbol Sala, junto a los equipos de División de Honor y Plata. Una de las grandes novedades de esta temporada es el ascenso de segundo a primer entrador de Alfredo Hualde. Carlos Santamaría, entrenador en la pasada temporada, ocupa el cargo de responsable deportivo del club.

La plantilla también ofrece novedades. Jorge Calvo, Guillermo García y Arturo Hernández se retiran y dos son las altas confirmadas: Javi García (del Aretxabaleta) y Aitor Pérez (del Kirol Sport). Asimismo, Diego Márquez y los juveniles Iván, Pedro y Alberto han realizado la pretemporada. Completan la plantilla Óscar Osés, Javier Núñez, Aser Molina, Ion Ander Ciordia, César Alday, Daniel García, Marcos Hualde, Raúl Erice y Mikel Tainta.

Otra importante novedad esta temporada es la reestructuración que realiza la Federación, por la cual serán seis o siete los equipos que desciendan de categoría. Por ello, la exigencia deportiva de Área 99 deberá ser la máxima.

Disputado el primer partido amistoso el 28 de agosto, con un resultado de empate a tres goles ante el Ibarra, Área 99 jugará el sábado 4 con el Burladés y el día 7 con el Tafatrans, en Estella. El día 11, participará en el V Torneo Ciudad de Estella-Lizarra, con el Burladés y el A.D. San Juan. El sábado 18, el equipo afrontará su primer equipo de liga, ante el Burgos.

#### Mismos precios de abonos

La S.D. Zalatambor mantiene los precios de los abonos para la campaña 2010-2011. El sénior costará 30 euros y 20 euros para jubilados y menores de 21 años. El plazo para obtenerlos se abre el lunes 6 de septiembre en las oficinas del club.

S.D. Zalatambor

#### II Torneo C. D. Ondalán

El campo San Ginés de Villatuerta fue el escenario del segundo torneo organizado por el club deportivo Ondalán el pasado día 28 de agosto. En el campeonato participaron el anfitrión junto con el C. D. Zarramonza y el C. D. Mendi. En el encuentro se disputaron tres partidos de 45 minutos. En la clasificación el equipo de Arróniz se alzó con la primera posición al empatar a 1 el partido contra el Mendi y al ganar 1-0 al equipo local.

#### Torneo de Frontenis Lizarra

El próximo 25 y 26 de septiembre tendrá lugar en el Frontón Lizarra el Torneo de Frontenis Lizarra. La inscripción está abierta a todo el que quiera participar en la competición. Para asistir, cada pareja tendrá que aportar 20 euros.

Para más información se han habilitado el siguiente número: 628 25 67 66.





# ocioservicios



37
HORARIOS
DE AUTOBUSES



RECETA
GAZPACHO CON
PIMIENTO, TOMATE
Y PICATOSTES



TU CALLE
MAYOR.
EL ESPACIO DEL

MUNDOINTERNET

#### Spotify, más social



¿Qué trae de nuevo Spotify?

Sobre todo, es **más social**, te permite tener un perfil público (qué deberás activar) y compartir tus listas con amigos y otros usuarios de Spotify. Si conectas tu perfil de Facebook con Spotify podrás publicar y compartir en tu perfil, la música y listas de reproducción que escuches, tus contactos, podrán verlo y seguirte.

Importar la música del disco duro y usarlo como si fuera un reproductor más. No sólo carga la música sino que también rastrea los archivos de listas musicales que tengas de Itunes, Windows Media Player...

El programa añade una columna a la derecha, 'Gente', en la que puedes añadir contactos desde Facebook y facilitarte la visualización de perfiles y envío de canciones para compartir en el buzón de entrada de tus contactos.

Los iconos que acompañan a las canciones permiten marcar como destacado (una estrella), un elemento y tener una lista automática de nuestros favoritos, que por supuesto ,podremos compartir con los demás. La nota musical indica que el archivo esta en tu disco duro y puedes editar el IDtag de la canción.

Tienes más información en www.spotify.com

15 AÑOS NO ES NADA I Nº 57. Del 8 al 21 de septiembre

## Alrededor de 7.000 personas en el motocross de Ayegui

ntre muchos otros temas, la revista Calle Mayor número 57 recogía un pequeño reportaje dedicado al hostelero estellés Jorge Ruiz. En aquellos momentos, el estellés realizaba un curso de formación en cocina con el prestigioso cocinero Pedro Subijana en su restaurante Akelarre, en San Sebastián. En el restaurante amplió sus conocimientos de cocina de la mano del maestro.

Las cocinas espaciosas de los grandes restaurantes y el número de personas que trabajan en ellas permiten la experimentación. Éste era uno de los aspectos que destacaba en el reportaje. Jorge Ruiz empezó su trayectoria profesional en el bar Maracaibo. •



#### ¿A qué destinaría el edificio de San Benito?



A esta pregunta, de actualidad en el 2010, contestaron Gorka Tobes (camarero), María Jesús Fernández (fisioterapeuta), Txemi Solano (obrero), Leonor Echávarri (ama de casa), Jesús Campos (obrero) y María Pilar Sáinz (ama de casa). Algunas de las opciones que se proponían eran un centro de estudios, una residencia de ancianos e instalaciones deportivas.



#### **ESTELLA**

- Viernes 3 de septiembre. M. Roncal Garraza. Yerri, 9
- Sábado 4 de septiembre. C. Rosón Lete. Yerri, 6
- Domingo 5 de septiembre. M.J. Torres Echeverría. Espoz y Mina, 1
- Lunes 6 de septiembre. A. Carrero Hereña. Arieta, 11
- Martes 7 de septiembre. R. Arza Elorz. Dr. Huarte de San Juan, 6



- Miércoles 8 de septiembre. M. Berraondo Aramendía. Fray Diego, 15
- Jueves 9 de septiembre. De 9 a 22 h., M.J. Echávarri Pascual, Carlos II el Malo, 1. De 22 a 9 h., J.L. Casado Redín, Yerri, 29
- Viernes 10 de septiembre. O. García Garnica. Carlos VII, 2
- Sábado 11 de septiembre. De 9 a 22 h., M.J. Echávarri Pascual, Carlos II el Malo, 1. De 22 a 9 h. J.L. Casado Redín, Yerri, 29
- Domingo 12 de septiembre. M.R. Echeverría Garísoain. Inmaculada, 35
- Lunes 13 de septiembre. M.N. Esparza Elía. Pl. Fueros. 8

- Martes 14 de septiembre. O. García Garnica. Carlos VII, 2
- Miércoles 15 septiembre. A. Irujo Elizalde. Mayor, 20
- Jueves 16 de septiembre. M.R. Landa Naveros. Pl. Santiago, 55
- Viernes 17 de septiembre. M.M. Manso Gorostola. Mayor, 70

#### **ALLO**

Del lunes 6 al domingo 12 de septiembre. M.A. Mendizabal Esnaola. Ctra Lerín 28

#### **CABREDO**

Del viernes 3 al domingo 5 de septiembre. I. Lumbreras Casis. Mayor, 8

#### SANSOL

Del viernes 3 al domingo 5 de septiembre. A.M. Fernández Calleja. Barrionuevo, s/n

#### VIANA

- Del lunes 6 al domingo 12 de septiembre. C.J. Palacios Bretón. C. Comercial Las Cañas
- Del lunes 13 al viernes 17 de septiembre. F.J. Martínez García. Rúa de Santa María, 12

#### **ESPRONCEDA**

Del lunes 13 al viernes 17 de sentiembre D. González Mendizábal. Picota, 2

#### CIRAUQUI

- Del viernes 3 al domingo 5 de septiembre. B. Arraiza de la Fuente. San Román, s/n

#### HORARIOS DE AUTOBUSES I

#### A PAMPLONA

#### IDA

- 06:45 h. Laborables. 08:00 h. Laborables. semi**D**
- 08:49 h. Laborables.
- 11:00 h. Diario.
- 12:00 h. Viernes. semi**D**
- 14:00 h. Diario.
- 15:15 h. Laborables.
- 15:45 h. Laborables. **D**
- 17:15 h. Diario
- 19:00 h. Viernes
- 19:45 h. Domingos y fest.
- 20:00 h. Diario.

#### VUELTA

- 07:30 h. Laborables.
- 10:00 h. Diario.
- 11:00 h. Laborables.
- 13:30 h. Diario. 14:30 h. Laborables.
- 16:30 h. Diario.
- 18:00 h. Laborables. - 19:00 h. Diario.
- 20:30 h. Diario.

#### A LOGROÑO

#### IDA

- 07:30 h. Laborables. **D**
- 08:30 h. Laborables.
- 10:50 h. Diario. semi **D**
- 14:30 h. Diario.
- 17:25 h. Diario. **D**  17:30 h. L-V laborables. **D**
- 20:00 h. Diario.

#### **VUELTA**

- 07:45 h. Laborables.
- 10:00 h. Diario. semi **D**
- 13:00 h. Diario.
- 15:00 h. Viernes. **D**
- 16:00 h. De La V.
- 16:30 h. Diario. **D** - 19:00 h. Diario.

#### ESTELLA-S.SEBASTIÁN -IRÚN-HENDAYA

#### IDA

- 8.45 h. (por autov. y pueb.). Diario.
- 10.45 h. (autovía) Diario.
- 17.00 h. (por pueblos). L y V.17.15 h. (autovía). Diario.
- 19.45 h. (autovía). Diario.

#### **VUELTA**

- Desde Irún:
- 9.00 h. (autovía). Diario.
- 15.50 h. (autovía). Diario.
- Desde San Sebastián:
- 8.30 h. (por pueblos). L y V.
- 09,45 h. (autovía). Diarió.
- 13,00 h. (autovía). Diario.
- 16.30 h. (autovía y pueblos). Diario.20.15 h. (autovía). Diario..

#### A VITORIA:

- 08:30 h. Laborables.
- 13:10 h. S-D y Festivos.
- 16:15 h. Diario.
- 21:00 h. Dom. y Festivos.

#### A AGUILAR DE CODÉS:

- 18:00 h. Viernes (hasta Aguilar) LyX

(hasta Acedo)

Jueves (hasta Otiñano-mercado)

#### A ARRÓNIZ:

- 17:30 h. Laborables.

#### A MENDAVIA:

- 17:30 h. Laborables

#### A CALAHORRA / AZAGRA:

- 111:15 h. Laborables.
- 17:15 h. V y Festivos. 18:00 h. Diario excepto V y festivos.

#### **A SARTAGUDA**

- 12:15 h. Laborables.
- 17:15 h. Festivos
- 18:45 h. Laborables.

#### ESTELLA-LOGROÑO-MADRID

#### IDA

Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.

- Duración: 5h.40
- 7.50 (llega a las 13.30 h) - 16.50 (llega a las 22.30 h)

#### VUELTA

Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE. Duración: 5h.40

- 7.00 (llega a las 12.40 h)
- 15.00 (llega a las 20.40 h)



# "La Estellesa". 948 55 01 27 "Pinedo". (Vitoria) 945 25 89 07

#### TIERRA ESTELLA BUS I

#### INFORMACIÓN COMPLETA EN http://www.revistacallemayor.es

\*En la web figuran horarios complementarios desde las diferentes paradas de Estella (La Merced, Rocamador, Fray Diego, Áyuntamiento, Inmaculada y Recoletas), así como llegadas y salidas del resto de localidades con servicio (Oteiza, Villatuerta, Abárzuza, Arróniz, Urbiola, Luquin, Barbarin, Igúzquiza, Villamayor de Monjardín, Ayegui-Iratxe).



#### ΙΙΕΘΔΠΔΟ ΔΙ ΥΟΔΙΙΠΔΟ DEL HOSPITAL DE ESTELLA

**Línea 1:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 15 de cada hora. Primer servicio, 08.15 y último servicio, 20.15 Sábados, domingos y festivos: llega: 09.15, 10.15, 11.15, 16.15, 17.15, 20.15 y 21.15. Sale: 09.15, 10.35, 12.35,

16.35, 19.35, 20.15, 21.15 **Línea 2:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45. Último servicio, 19.45. No obstante, la salida del autobús que llega a las 08.45, 13.00, 16.45 y 19.45 se retrasa quince minutos.

Sábados, domingos y festivos: Llega al hospital a las 08.45, 10.15, 10.45, 12.45, 16.45, 17.45, 20.45. Sale del hospital: 09.00, 13.00, 17.00, 21.00

#### ESTELLA-HOSPITAL DE ESTELLA

(desde el paseo Inmaculada. Consultar en la web otras paradas)

Lunes-viernes: en el minuto 10 y en el minuto 40 de cada hora. Primer servicio: 07.40 Último servicio: 20.10 h. Sábados, domingos y festivos: Línea 1: 09.10, 10.10, 11.10, 16.10, 17.10, 20.10, 21.10. Línea 2: 08.40, 10.10, 10.40, 12.40, 16.40, 17.40, 20.40

# 'Ave del paraíso' de Joyce Carol Oates



Situada en la mítica ciudad de Sparta, en Nueva York, 'Ave del paraíso' es una punzante y vívida combinación de romance erótico y violencia trágica en la Norteamérica de finales del siglo XX. Cuando Zoe Kruller, una joven esposa y madre, aparece brutalmente asesinada, la policía de Sparta se centra en dos principales sospechosos: su marido, Delray, del que estaba separada, y su amante desde hace tiempo, Eddy Diehl. Mientras tanto, el hijo de los Kruller, Aaron, y la hija de Eddy, Krista, adquieren una mutua obsesión y cada uno cree que el padre del otro es culpable.

#### COCINA I Receta de verano



# Gazpacho con pimiento, tomate y picatostes

#### Ingredientes:

- 1 pepino
- la pulpa de 2 tomates muy maduros
- 2 pimientos
- 1 diente de ajo
- 350 ml de agua mineral
- 2 cucharaditas de vinagre de vino tinto
- 5 cucharadas de aceite de oliva
- sal
- pimienta molida
- 1 cucharada de hojas de perejil
- picatostes

#### Preparación:

Pele el pepino, pártalo a lo largo y quítele las semillas con una cuchara. Escalde los tomates, pélelos, pártalos por la mitad y quíteles las semillas. Corte los pimientos por la mitad, quíteles el pedúnculo y las semillas, luego lave las mitades.

Corte los pimientos, el pepino y los tomates a dados lo más finos posibles para que quepan en una cuchara. Corte a trozos pequeños el resto de las hortalizas. Pele el ajo y píquelo finamente.

Reduzca a puré las hortalizas, el ajo, el agua mineral y el vinagre de vino tinto. Vava añadiendo paulatinamente el aceite. Sazone con sal, pimienta y un poco de azúcar y, si es necesario, añada más agua para aligerarlo y luego vuelva a sazonarlo. Déjelo reposar una hora como mínimo en la nevera.

Sirva esta sopa fría con los trozos pequeños de hortalizas como guarnición, unos picatostes y decórela con el



enmarcaciones de todo tipo de cuadros

edozein eratako koadroetan markoa ipin

kale Nagusia, 90 31200 Lizarra Tel. 948 55 22 86



Haznos llegar tu receta para publicarla en este espacio.

Detalla los ingredientes, explica la preparación (máximo 200 palabras), haz una fotografía (del plato, tuya preparándolo... lo que prefieras) y envía todo por correo electró-

oficina@callemayor.es

GRACIAS POR TU PARTICIPACIÓN.

#### HORÓSCOPO

#### ARIES

La relajación y las horas que duerma le ayudarán a eliminar la tensión nerviosa. No descuide una dieta equilibrada. Los largos paseos pueden servir también para hacer amigos.

#### TAURO

Si se plantea la vida de otra forma surgirán nuevos proyectos e ilusiones. No descuide su vida social, su círculo de amigos le prestará un apoyo inesperado. Su vida sentimental puede ser interesante.

#### → GÉMINIS

Sufrirá enfrentamientos y discusiones por asuntos económicos. Relativice la importancia de los asuntos, ponga las cosas en su sitio y se dará cuenta que todo vuelve a su cauce sin grandes traumas.

#### → CÁNCER

Tendencia a sufrir dolores de cabeza. Una alimentación ligera puede ayudar en este momento. Practique ejercicio al aire libre y duerma lo suficiente.

#### → LEO

Situaciones muy interesantes en relación con la economía, que sin embargo pueden resultar ficticias. Preste atención al trabajo que le exige concentración.

#### → VIRGO

Los acontecimientos avanzan con rapidez y será normal que ocurran cambios, que prospere y que los asuntos empiecen a ser beneficiosos. Debe aceptar las limitaciones impuestas.

#### LIBRA

Momento muy a propósito para limar diferencias con las personas que le rodean. Va a renovar o fortalecer amistades muy interesantes. Atención a su vida sentimental.

#### → ESCORPIO

Interesantes y afortunadas actividades comerciales. Ha de aprender el arte de promocionarse y hacer valer sus cualidades a través de la publicidad, que puede ser muy lucrativa.

#### → SAGITARIO

La suerte le va a favorecer en todo lo relacionado con su vida social, pero tiene el peligro de volverse engreído. Si analiza con frialdad los acontecimientos verá que otras personas le han favorecido directa o indirectamente.

#### → CAPRICORNIO

Destaca la facilidad para expresar los afectos. El encanto personal y la elegancia promueven la popularidad, lo que favorece la comprensión de los demás. La intuición le permite encontrar las fuentes de donde mana la felicidad.

#### → ACUARIO

Va a sentir celos o envidia de alguna persona cercana. Sin embargo es pasajero este momento de crisis personal. La vida va a responderle de manera muy positiva. Conocerá el amor.

#### → PISCIS

Buenas perspectivas en el campo profesional, de trabajo o estudios. Los resultados dependerán de la atención y esfuerzo que haya realizado en el pasado y del complemento actual.

#### LA CIFRA I

La economía navarra creció un

0,6%

en el segundo trimestre de 2010 La economía navarra ha cerrado el segundo trimestre del año 2010 con un crecimiento de su Producto Interior Bruto (PIB) del 0,6%. Con este dato, la Comunidad Foral consolida un año entero de crecimientos inter-trimestrales positivos y se convierte en la primera comunidad en alcanzar un crecimiento interanual positivo. España ha crecido un 0,2% en este segundo trimestre.

#### MITSICA

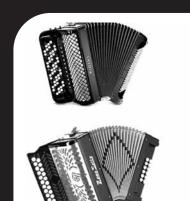
# 'Iconos' de Marc Anthony



'Iconos', lo nuevo de Marc Anthony. Un disco de baladas grabado en castellano que incluye ocho de sus canciones favoritas interpretadas originalmente por otros artistas y dos temas originales ('A quién quiero mentirle' y 'Suerte') compuestos por Julio Reyes y el propio Anthony, que también han producido el álbum. Entre las canciones que podremos encontrar en 'Iconos' destacan temas de artistas como Juan Gabriel, José Luis Perales, José José, Roberto Carlos y La Mafia.

☐ Urko Musical

39



**ACORDEONES** 

PIGINI, MORESCHI, E. SOPRANI Trikitixas ZERO-SETTE



NOVEDAD PIANOS

PIANOS YAMAHA DE OCASIÓN CON CERTIFICADO OFICIAL



Servicio Técnico Profesional Propio

Pianos acústicos y digitales

Distribuciones Oficiales para Navarra de:







C/ Valdeallín, 7 • T. y F.: 948 55 27 97 • ESTELLA

oficina@callemayor.es C/ García el Restaurador. 10-2°D 312000 Estella-Navarra



> Campeonato de frontenis en Bargota. En el mes de agosto Bargota ha acogido su veraniego campeonato de frontenis. Los campeones del torneo fueron Mikel y Julen que consiguieron una destacada primera posición. El segundo lugar fue para la pareja formada por Fernando Llorens e Imanol.

Salida cultural al señorío de Learza. En torno a ochenta personas disfrutaron el 21 de agosto de la nueva salida cultural que un grupo de aficionados a la historia realiza cada año desde el valle de Lana. En esta ocasión, visitaron el señorío de Learza y la iglesia románica de San Andrés. La etnóloga Susana Irigaray ofreció explicaciones sobre el lugar. El grupo salió de Viloria a las 9.30 y regresaron a las 14.15 de la tarde.





# CC AUTOSERVICIO ITZULI su supermercado de confianza

C/ Fray Diego, 36 • C/ Sta. Beatriz De Silva, 4 • ESTELLA =



#### **SERVICIO A DOMICILIO**

948 55 20 56 948 55 15 66

#### **ABIERTO FESTIVOS**

Encargue el **tradicional gorrín** de Tierra Estella

40



#### OPINIÓN

# Iglesia de San Pedro de Lizarra

A través de estas líneas, que generosamente me brinda Calle Mayor, quiero hacer una llamada a favor de la iglesia de San Pedro de Lizarra. Aunque por motivos profesionales resido en Zaragoza, soy un estellica enamorado del querido 'pocico' y nunca he perdido las raíces que con tanta fuerza me unen a él.

Ya se ha escrito bastante sobre el estado ruinoso en que se encuentra la que debería ser la iglesia matriz de Esella, pero bueno es insistir e insistir y no perder la esperanza de poder contemplarla en todo su esplendor.

Tal como apuntan varios historiadores, en dicho lugar debió de existir un conjunto urbano (el actual barrio de Lizarra) presidido por una fortaleza. Al pie de la misma, un reducido poblado de villanos, sometidos al rey, sirven en sus tierras o en otros trabajos. Aparece citado por primera vez en el año 1024 y posteriormente en 1058 y 1090. Es en esta última fecha cuando el rey Sancho Ramírez concede un fuero especial al barrio de francos, también llamados burgueses o ruanos, y que poco a poco fueron estableciéndose en la margen derecha del río buscando un espacio más accesible que el altozano de Lizarra. Es así como fue conformándose la población que hoy llamamos Estella.

Es Lizarra un lugar singular en el que se edificó la primera iglesia dedicada a San Pedro y de la que quedan vestigios románicos en la cabecera. La fábrica que hemos conocido (¡hoy en estado ruinoso!) data del siglo XIV, al que pertenece el ábside pentagonal. En el siglo XVI se agrega la sacristía y ya en 1618 se prepara el proyecto para la construcción de la torre de ladrillo 'La Gallarda' que, en 1992 fue consolidada y restaurada.

A mi memoria acuden cantidad de vivencias que recuerdo con cariño y emoción. De chicos, y una vez que finalizaba la calle del Puy, enfilábamos la de Valdeallín para salir a la de Lizarra, cuyo pavimento de cantos rodados tanto dificultaba el caminar. Pasábamos por debajo del viejo olmo, cuyas ramas nos daban un poco de sombra, y cuyo tronco centenario luchaba entre las piedras para

mantenerse en pie. Pronto rodeábamos la iglesia y, en dos zancadas, por atajos inverosímiles nos plantábamos en el Puy.

Rememoro también aquellos domingos de San Lázaro cuando las Anas nos llevaban a pasar la tarde, y a jugar por los alrededores, con nuestro limón y el chupón de caramelo. El tomillo ya estaba en flor y los aires de Urbasa nos traían ese olor inconfundible de hayas y boj.

En las frías noches de invierno, cuando la nieve iba cubriendo calles y campos, y ya pensábamos que nuestra ida al colegio sería con un palmo de blanca alfombra, escuchábamos el sonido seco, áspero, inconfundible de las campanas del reloj de 'La Gallarda'. Todas esas imágenes han ido desapareciendo, la calle de Lizarra ya perdió su empedrado, el olmo centenario ya no existe, las campanas se han quedado mudas, no creo que las Anas lleven a los alumnos a disfrutar de una tarde de paseo, y dudo que los chicos suban al Puy a jugar por los pinos de sus alrededores, pues las urbanizaciones se han extendido por doquier y, además, parece que 'mola' más jugar delante del ordenador.

Sólo falta que la iglesia también desaparezca (¡camino lleva!), y pronto no veamos más que un montón de piedras fruto de la desidia y la falta de sensibilidad por mantener todo aquello que, tras de sí, tiene una vieja historia.

Mucho se ha escrito sobre este triste asunto, tanto en esta revista con o en la de Merindad y Diario de Navarra. Por mi parte, y ya hace más de un año, envié carta personal al también estellica consejero de Cultura del Gobierno de Navarra. Me basta con que haya tomado nota.

Al cabo del tiempo, todas las iglesias de Estella (San Miguel, San Pedro de la Rúa, San Juan, Santa María Jus del Castillo) lucirán su restauración. Esperemos que la pobre y modesta de San Pedro de Lizarra le ocurra lo mismo, y que no tengamos que contemplar su muda torre rodeada de piedras centenarias.

José Manuel Sádaba Oteiza





#### **CONCIERTO CORAL**

Villatuerta 4 de septiembre

La iglesia de Villatuerta es escenario el sábado 4 de septiembre para el concierto de la coral Erreniega. El concierto comenzará a las 19.00 horas con un programa de once piezas de estilo diverso. La actividad se incluye dentro del programa Coros del Camino, financiada por el Gobierno de Navarra.

#### ROMERÍA A SANTA BÁRBARA

Mañeru 4 de septiembre

Terminadas las fiestas de Mañeru, el sábado 4 los vecinos participan en la romería a la ermita de Santa Bárbara. La salida es a las 11.00 h. Media hora después habrá misa en la ermita y, a continuación, comida por cuadrillas. En la sobremesa, la asociación de mujeres Amuna organizará juegos.

#### **EXPOSICIONES**

Estella Casa de cultura Fray Diego

La casa de cultura Fray Diego de Estella, ubicada en la calle La Rúa, ofrece desde el 20 de agosto hasta el 12 de septiembre una exposición de pintura, de J. Ansoain. La sala Yolao, del mismo centro cultural, acoge la exposición fotográfica 'Conocer Navarra', del 27 de agosto al 19 de septiembre.



#### MERCADO DE ANTIGÜEDADES Y FERIA DE OPORTUNIDADES

Estella 11 de septiembre

La Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra organiza una nueva edición del Mercado de Antigüedades y Almoneda y de la Feria de Oportunidades. Ambas citas se celebrarán durante toda la jornada del día 11. El mercado de antigüedades se instalará en la plaza de la Coronación y la calle San Andrés. En cuanto a la feria de oportunidades, cada establecimiento sacará sus productos a la calle. En caso de climatología adversa, los anticuarios se trasladarán a los porches de las plazas de los Fueros y Santiago.

#### DÍA DEL VALLE DE IGÚZQUIZA

Igúzquiza 3 y 4 de septiembre

#### Vienes 3

18.00 h. Revancha de la final del campeonato pala del torno piscinas de Igúzquiza.

20.00 h. Partido de pelota mano a cargo de la escuela del club San Miguel de Estella.

21.30 h. Chistorrada popular.

#### Sábado 4

8.00 h. Auroras.

10.30 h. Visita guiada al Palacio de Igúzquiza, salida desde las piscinas.

12.00 h. Misa.

12.30 h. Hinchables.

13.00 h. Presentación del libro 'El habla popular de Igúzquiza', de Ismael García Portillo.

14.30 h. Degustación de calderetes

#### **VOY Y VENGO**

Estella Fiestas de Lodosa 18 de septiembre

El 18 de septiembre se organiza la última salida del Voy y Vengo a los pueblos de Tierra Estella en fiestas. El destino con el que se despide el programa veraniego de prevención de accidentes de tráfico entre la juventud es Lodosa. Como en fines de semana anteriores, el autobús realiza una única ida, a las 00.00 h., y una única vuelta a las 07.00 h.

#### CICLO CORAL

Ayegui Monasterio de Irache

El VIII Ciclo Coral del Monasterio de Irache contará este año con la participación de la Coral Escuela de Música de Peralta, el 19 de septiembre; la Coral Camprodon de Gerona, el 26 de septiembre, y la Coral del Camino de Santiago de Ayegui, el 3 de octubre. Dentro del marco de actividades se encuentra, también, las visitas teatralizadas el próximo 18 y 25 de septiembre. Así como la feria artesanal, que tendrá lugar en las calles y plazas de Ayegui el 10 de octubre.



# CURSO DE PINTURA ALMUDI

Estella

El miércoles 1 de septiembre se abría el plazo de matriculación para el curso de pintura de Almudi 2010-2011. La entrega de los impresos debe hacerse, como es habitual, en la casa de cultura Fray Diego. La matriculación permanece abierta mientras queden plazas libres ofertadas. Las clases darán inicio el 1 de octubre en las aulas de la calle Cotarro.

Más información en la casa de cultura: 948-55174.

#### TELÉFONOS DE INTERÉS I



Alanon(familiares de alcohólicos)	.639	400	406
Alcohólicos anónimos	.948	242	444
	.609	478	341
Ambulancias	.948	550	468
Atención a la Mujer	.948	556	310
Ayuntamiento	.948	548	200
Bomberos	.948	556	402

Cáritas948	550 426
Centro Salud948 556 350 /	
Correos y telégrafos948	551 792
Cruz Roja948	546 851
Frida 610	254 668
(Asoc. Navarra de Fibromialgia)	
Guardia Civil948	550 232
Hospital848	435 000

#### "Artesanos del aluminio"





Cerramientos, puertas, ventanas, toldos... Presupuestos sin compromiso

Ctra. de Logroño, 89 • Tel. y Fax: 948 55 45 10 • valentin@aluminiosvalentin.com



#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA 1.2. Venta Pisos, apartamentos
- **PUEBLOS**
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos. 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos
- ESTELLA

  1.5. Alquiler Pisos, apartamentos
  PUEBLOS
- Alquiler locales, garajes, terrenos. 1.7. Traspasos

#### 2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores

oficina2@callemayor.es | tel. 948 55 34 59

#### 3. DEPORTES

3.1. Bicicletas

3.2. Material deportivo

#### 4. CASA y HOGAR

- **4.1.** Electrodomésticos **4.2.** Mobiliario-decoración
- 4.4. Varios

#### 5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

**6.1.** Servicio doméstico **6.2.** Trabajos diversos 6.3. Varios

#### 7. ENSEÑANZA 7.1. Clases

8. ANIMALES

#### 8.1. Varios

#### 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos 9.2. Hallazgos

#### 10. RELACIONES

**10.1.** Compartir pisos **10.2.** Viajes 10.3. Contactos, comunicado



#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

## 1.1. VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –ESTELLA

Se VENDE piso en Estella, 91 m2 útiles, vis-tas a los Llanos, sin casas enfrente, salón grande, tres habitaciones, cocina montada, baño, ascensor, calefacción individual de gas. Tel. 659783538.

Se vende piso en travesía Merkatondoa, 2. Construido en 2001. Quinto piso con trastero y garaje. P.180.000 euros. T.646161412

Se VENDE piso en C/ Carlos VII . Construido el año 2000. Amueblado, ascensor, calefac-ción de gas. 3 hab. 2 baños y trastero. P.160.000e. T.667639787

Se VENDE adosado en Ibarra 4. Cocina, salón, estudio, 3 habitaciones, 2 baños y aseo. P.210.000 euros. T 948921854 / 618717033

Se VENDE apartamento amplio en la calle San Nicolás. Con ascensor a pie de calle. P.32,5 millones de pesetas. T.628404214 Se VENDE piso en la zona de El Volante. 90 metros2, ascensor y caldera de gas indivi-dual. P.25 millones de pesetas. T.666684237

## 0 В

#### LES OFRECE UN SERVICIO DE **ADMINISTRACIÓN DE FINCAS**

Por profesional titulado e incorporado en el Colegio Profesional de Administradores de Fincas de Navarra. Confíenos la gestión de su comunidad, será atendida con la máxima transparencia y

legalidad. Solicite presupuesto y asesoramiento. Tfno: 948 551 500 - 647 053 393

> Plaza Santiago, 2-1° · ESTELLA Fax: 948 550 644 · pbarno@ terra.es

Se VENDE piso de 3 habitaciones. Calefac-ción central. T.638555210

Se VENDE piso de 90m2 + terraza de 20m2 + garaje + trastero. A 100 metros de la plaza San Juan. De calidad. P.255.000e.

T.636075833

Se VENDE piso en C/ Cordeleros. Para entrar a vivir. Exterior. 3 hab. cocina, baño y salón. 76 m2. P.99.000e. T.686276771

Se vende apartamento en C/ Navarrería, 2

habitaciones y plaza de garaje, sin gatos. T.647086222

Se VENDE piso en C/Arróniz junto a la plaza de toros. P.28 millones de pesetas T.659840366

Se VENDE apartamento reformado en Estella. Sin gastos. Buen precio. T.699826468
Se VENDE unifamiliar en El Puy. 4 habitaciones, 3 baños, garaje de 2 plazas, trastero y jardin 160m2. adosadoestella@hotmail.com, T.693940031

Se VENDE piso de 3 habitaciones en la zona de la plaza de toros. Calefacción central. T.676527505

Se VENDE apartamento céntrico, totalmente reformado. 2 habitaciones, salón cocina americana, baño, gran terraza, ascensor. 3 años de antigüedad. P.150.000e. T.634246582

1.2. VENTA DE PISOS,

APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA
Se VENDE casa en Arellano. Año 1984. Cocina y baño reformada recientemente. Todo
nuevo. P.18.5 millones de pesetas.
T.6.19966642

Se vende casa en Ázqueta. Calle carrera, 4. Construida en 1995. Calefacción y 4 dormito-rios. P.120.000 euros. T.697971198

43



# Α A.P.I.96 Plaza Santiago, 2 - 1° • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

#### **VENTA PISO CALLE ANDÍA**

4º altura con ascensor. Calef. individual. 2 dorm. dobles. Cocina, salón, y baño. Completamente reformado: baño, cocina, carpintería exterior e interior, armarios empotrados, 2 amplios balcones, Inversión para alquiler. VISÍTELO

#### VENTA PISO AYEGUI PRECIOSAS VISTAS

3 dorm., 1 baño, cocina y salón. Amplio balcón con estupendas vistas. Completamente reformado en 2006. Armarios empotrados. PRECIO ECONÓMICO

#### SE ALQUILA PISO CARLOS VII. 5-5° ESTELLA

Con trastero y garaje. Muy luminoso y con buenas vistas. 3 dormitorios, 2 baños, cocina y baño. Ascensor. Calefacción gas. Gestiones gratuitas para inquilino. SOLICITE INFORMACIÓN SIN COMPROMISO

#### **VENTA VIVIENDA DÚPLEX**

Calle Ruiz de Alda. Edificio catalogado S. XVIII. Completamente rehabilitado. carpintería, calefacción, suelos, estructura. Tres dormitorios, tres baños, cocina, salón-comedor, y despensa. Calefacción individual gas.

#### **VENTA UNIFAMILIAR VILATUERTA**

10 años construcción. En perfecto estado. Muy soleada. Bajera 60 m². Pequeño jardín. 100 m<sup>2</sup> vivienda. 3 dormitorios, 2 baños, cocina y salón. Múltiples méjoras. PRECIO ECONÓMICO

#### **VENTA CASA CON TERRENO EN GANUZA**

Construcción año 2000. En dos plantas. 130 m<sup>2</sup> por planta. Garaje para dos vehículos. Bonito jardín de 950 m<sup>2</sup>. Preciosas vistas a la sierra. Calefacción gasoil. Completamente amueblada Con balcon y terraza. 5 dormitorios, 2 b., cocina, salón, despensa, garaje.

#### **VENTA PLAZA DE GARAJE + TRASTERO**

Muy céntrica. C/ Los Toros. Precio negociable. Cómodo acceso. CONSÚLTENOS SIN COMPROMISO

#### **VENTA PISO ZALDU 8**

Para entrar a vivir. Con balcones. 3 dormitorios, cocina, salón y baño. Sin gastos de comunidad. 2º altura. 100.000 euros.

#### **VENTA DUPLEX CENTRO ESTELLA**

A estrenar, Con ascensor, Calef, indiv., dos dormitorios, salón, cocina, dos baños, balcón. Consúltenos sin compromiso. CONSÚLTENOS SIN COMPROMISO.

#### **VENTA UNIFAMILIAR MURIETA**

Excelente situación. 150 m² vivienda. Garaje y pequeño jardín. 3 dormitorios, 3 baños, salón comedor y cocina. Calefacción gasoil. Construcción 2007 PRECIO MUY NEGOCIABLE URGE VENTA

#### **VENTA DE BAR RESTAURANTE** VILLATUERTA

Local de 150 m<sup>2</sup> de planta y 100 m<sup>2</sup> de 1ª planta, HOY EN FUNCIÓNAMIENTO, Le informaremos de su rentabilidad. Negociaremos su precio.

#### **VENTA EN AZCONA**

Casa con terreno y piscina. PARCELA URBANIZABLE. Condiciones negociables. Múltiples posibilidades urbanísticas. Ideal para negocio rural, URGE VENTA.

Información personal GRATUITA y SIN COMPROMISO. ABIERTO SÁBADOS DE 10 A 13 H.

Se VENDE casa vieja en Aberin con proyecto. T.686356860 / 676534165

Se VENDE casa para reformar en Muniáin. P.36.000 euros. T.948554519

VENDO piso exterior en Ayegui. 3 habitacio-nes y 2 baños; cocina y dormitorio de matri-monio amueblados. Ascensor y plaza de garaje. Para entrar a vivir. T.661368281 / 679553623

Se vende casa de 130 m2 en Allo. Muchas posibilidades. Da a 2 calles y patio. Patio de 60 m2 que da a la calle 6 metros. Calefac-ción. Habitación en piso bajo. Sólo 1 altura. Reformada. Para entrar a vivir. Junto a las piscinas. T.948 26 68 28

Se VENDE piso en Calahorra. P.15.000.000 ptas. T.667831359

Se VENDEN dos casas en Arellano. C/ La Balsa, 4 y C/ Del Prado, 12. T.915304691

Balsa, 4 y C/ Del Prado, 12. I. 918304691 Se VENDE casa en Lorca. 133 m2. Construida 2003, garaje de 20 m2, calefacción, 2 baños y 3 dormitorios. T948536128 Se vende casa de 130 m2 en Allo. Muchas posibilidades. Da a 2 calles y patio. Patio de 60 m2 que da a la calle 6 metros. Calefac-ción. Habitación en piso bajo. Sólo 1 altura Reformada. Para entrar a vivir. Junto a las piscinas. T.948 26 68 28

#### 1.2. DEMANDA

COMPRO apartamento pequeño, céntrico y sin gastos. T.626101743

1.3. VENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS Se VENDE bajera en la calle Doctor Huarte de San Juan. T.606811680

Se VENDEN o ALQUILAN plazas de garaje en C/ Monasterio de Irache. T.948551878/658924471

VENDO dos olivares en Arróniz. De 16 y 5 robadas respectivamente. T.620892755 Se VENDE bajera en el centro de Estella, ideal para pequeña sociedad gastronómica. T.627114797

#### 1.3. DEMANDA

BUSCO finca de terreno para comprar o alquilar. T.607327346

COMPRO casa, corral, pajar, gallinero, fábrica harinera, granja. Pago al contado. Máxima discreción. T.678099422

COMPRO terreno ó parcela rustica edificable en pueblo alrededor de Estella. Inmobiliarias abstenerse. Llamar a partir de las 8 de la tarde. T.629058040

1.4. ALQUILER DE PISOS,

#### Se vende casa en Allo de 130 m

Muchas posibilidades, da a 2 calles y patio. Patio de 60 m² que da a la calle 6 metros. Calefacción. Habitación en piso bajo. Sólo una altura.

Reformada. Para entrar a vivir. Junto a las piscinas T. 948 26 68 28

#### APARTAMENTOS Y CASAS ESTELLA

Se ALQUILA piso en el Sector B. Luminoso, totalmente amueblado. 2 habitaciones, plaza de garaje y trastero. T.676759544

Se ALQUILA piso amueblado en Estella. Céntrico. 3 habitaciones. 2 baños. T.676456075 Se ALQUILA piso. Zona plaza de toros. Con ascensor. T.620342567

Se ALQUILA adosado de 3 habitaciones y estudio en Ibarra 4. Zona tranquila de Este lla. Precio mensual 550e. T.948921854 / 618717033

Se ALQUILA unifamiliar. Preferentemente profesores. T.696734674

Alquilo piso junto al frontón Remontival. T.677123925

Se ALQUILA piso amueblado en la calle Nueva. Con ascensor. T.948552636

Se alquila apartamento seminuevo de 2 habi-taciones en Sector B. Frente a las piscinas. T.620813550

#### 1.5 DEMANDA

BUSCO apartamento de 1 ó 2 habitaciones en Estella. T.667708695

Se necesita alquilar piso de 3 ó 4 habitacio nes en el barrio de Lizarra. T.638874442 Se BUSCA piso barato, mínimo 2 habitaciones, mucha luz, zona céntrica. T.635396310 BUSCO piso, apartamento en alquiler en Estella, 2 hab. T.627020057

Se BUSCA piso en alquiler en Estella de 2 ó 3 hab. T.664859057

#### ALOUILER DE PISOS APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA

Se ALQUILA vivienda a profesores en Ayegui. Junto a Sabeco. Fácil aparcamiento. T.626227699

ALQUILO piso de 4 habitaciones en Pamplo-na. Zona de la Milagrosa. Preferentemente a estudiantes. T.618212838

Se alquila casa en Irache con porche y jardín, amueblada y equipada. De septiembre a junio. Buen precio. T.695371120

Se alquila piso en pueblo cerca de Estella. Meses de verano o para todo el año. T.686848168

Se alquila piso en Cizur Mayor. 4 habitaciones y 3 baños. Nuevo. Piscina. T.647560005

Se alquila piso o casa de recreo en la zona de Puente la Reina. Para otoño-invierno. T.618347103

Se ALQUILA o VENDE piso en Larrión. 3 habi-taciones, cocina, baño, despensa y terraza. T.669654431

Se ALQUILA apartamento nuevo en Arbeiza Completamente amueblado. T.600249974 ALQUILO piso amueblado cerca de Estella para los meses de verano T.948520030

#### 1.5 DEMANDA

BUSCO piso en alquiler económico en Estella o alrededores. T.618226806

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella. T.686553644

# 1.6. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

VENDO nave de 800 m2 con 10.000 m2 de terreno en Zúñiga. T.392600294 Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Monaste-rio de Irache. P.45 euros/mes. T.696108222 Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T.663550427

Se ALQUILA plaza de garaje en el sector B. 50e. T.695371120

Se ALQUILA bajera con trastero en la calle Monasterio de Irache. T.948553334

Se ALQUILA plaza de garaje junto al Sector B. T.646702666

Se ALQUILA local en Ayegui junto a la farma-cia. T.618035720

Se ALQUILA plaza de garaje en la calle Cha-pitel, 16 en Estella. T.667708557

Se ALQUILAN o VENDEN plazas de garaje en C/ Monasterio de Irache. T.659820787 / 948551878

Se ALQUILAN 2 locales comerciales en C/ Julio Ruiz de Alda, 6. Frente escaleras de Julio Ruiz de Alda, 6. Frente escaleras de Julio Ruiz de Alda, 6. Frente escaleras de dicionado. 2º - 30 m2, para acondicionar. T.64686

Se ALQUILA plaza de garaje cómoda y econó-mica en la calle Atalaya (El Volante) T.680610332

#### 1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA o VENDE Alimentación Ciriza. C/ La Rúa, en pleno barrio monumental y junto al albergue de peregrinos. 120m2 y

terraza. T.948550983

VENDO albergue de peregrino por jubilación. Capacidad 100 literas. Buen precio. T.690330690

Se TRASPASA licencia de taxi en Estella. T.659157088

Se VENDE o TRASPASA negocio de hostelería en Tudela. T.617779018

Se BUSCA bar (Tierra Estella) para llevarlo los fines de semana. T.636725032

#### 2. MOTOR

#### 2.1. AUTOMÓVILES

VENDO Opel Kadett. P.600e. T.636004332 VENDU Opel Nadett. P.800e. 1.636004332 Se VENDEN varios coches. Entre 1.500 y 6.000 euros. Gasolina y gasoil. Particular. 7.676205736 Se VENDE Opel Astra Caravan. Motor Isuzu. Año 9.6. Gasoil. 136.000 km. ITV recién pasa-da. P.1.600e. T. 650570333

VENDO coche Renault 19 Chamade. Buen estado. P.300e. T.671403074 / 692575761

Se VENDE Renault Clio. Gasolina. 70.000 Km. Impecable. P.1.000e. T.618722375

Se VENDE Peugeot 807. 7 plazas, negro, cris-tales tintados, pocos kilómetros, matrícula FVC. P.17.000e. T.699187568

#### 2.1. DEMANDA

COMPRARÍA coche pequeño en buen estado. Que tenga 14 o 15 años. T.669968639

# 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE ciclomotor Peugeot. P.400 euros negociables. Buen estado. T.666682957 / 648032160

Se VENDE moto Yamaha de 125 cm3 en buen estado. T.628643105

Se VENDE scooter, año 2004, como nueva. P.580e. T.626879429

Se VENDE Quad Suzuki LTZ400. Año 2005 Precio negociable. T.676320201

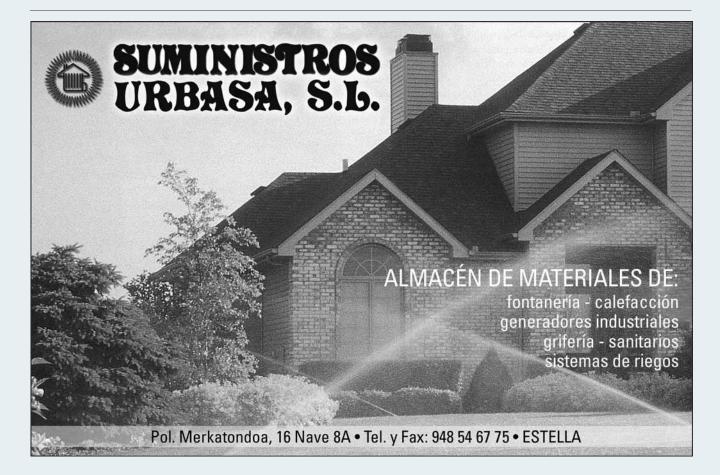
Se VENDE moto Beta-Cross X-series. P.1.200e. T.629364897

#### 2.2. DEMANDA

COMPRO scooter de 49 cc. T.697271821

# 2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES Y OTROS

Se VENDE carretilla elevadora Carter Pilar V180. Levanta 8 toneladas. T.620664156 VENDO pala minicargadora Zettermeyer 302, T.692600294



Se VENDE tractor agrícola New Holland 5050. 700 h. T.948523014

Se VENDE tractor Goldoni. 18cv, rotavator y cultivador. T.39960644 Se VENDE carro-tienda Cherokee. T.690169419

Se VENDE remolque de 10.000 kilos e incu-badora de 120 huevos. T.948523230

#### 2.4. ACCESORIOS

Se venden 4 ruedas muy nuevas 185, 65, 15 Michelín P.110e.

Se VENDEN accesorios originales para Seat León 2. T.660148873

Se VENDE silla de niño para coche. Marca Play. Hasta 18 kilos. P.35e. T.634246582 Se VENDE radiocasete con cargador de 6 CD. Kenwood. 40WX. Lee mp3 y mp4. T.676205936

Se VENDE tapicería de Peugeot 206. T.659-657059

#### 2.4. DEMANDA

COMPRARÍA dos ruedas (neumáticos) usadas en buen estado. T.637985543 COMPRO cajón para tractor. T.646597512 COMPRO remolque para coche. T.622894462

#### 3. DEPORTES

#### 3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicieltae leiptica nueva por no usar. Fue un regalo. Marca BH FITNESS OCEAN 2008, freno magnético, volante 7 Kgs Altura ajustable. Peso máximo usuario 100 Kgs. -7". P.200e. T.651 074 891

Se VENDE bicicleta Connor en muy buen estado. T.662650894

Vendo bicicleta elíptica nueva por no usar, fue un regalo. Marca - BH FITNESS OCEAN 2008, freno magnético, volante 7 Kgs. Altura personalizable. Peso max. usuario 100 Kgs. - 7". P.200e. T.651074891

#### 3.1. ACCESORIOS

VENDO rodillo de bicicleta último modelo. Totalmente nuevo. T.948534328 / 608315504 Se VENDE casco y gafas para bicicleta, cuentakilómetros y botellín agua. P.50e. T.676205936

#### 3.1. DEMANDA

COMPRARÍA cuadro de bicicleta BTT, marca Orbea y talla 18. T.652310781 COMPRARÍA bícicleta de montaña para joven. Buen precio y buen estado. T.948552707/658924471



#### ;reformas en tu <u>casa?</u>

Apartamentos de 65 m² totalmente equipados. Con ascensor. Para días, semanas o meses.

#### PRECIOS A CONVENIR

www.apartamentosgebala.com • info@apartamentosgebala.com Pza. de los Fueros, 31 • M. 606 980 675 • ESTELLA

COMPRARÍA portabicis para Opel Astra. T.639099126

COMPRARÍA bici de segunda mano mixta. T.948550070 (día)/ 948556703(noche). Iñaki

#### 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE equipo de esquí de fondo, número 43 de bota. T.696413047

Se VENDE máquina de musculación, marca Domyos hh50 op. T.646672293 Se VENDE banco de ejercicios BH. A estre-nar. T.699604598

VENDO dos equipos de esquí de fondo, nº 39 y 42. T.696413047

#### 4. CASA Y HOGAR

#### 4.1. ELECTRODOMÉSTICOS Y UTENSILIOS HOGAR

Se VENDE caldera de gasoil seminueva y siete placas eléctricas. Buen precio. T.948554519

Se VENDE calefacción solar 1.000 vatios, bajo consumo. 696-413047

Se VENDE TV de 14" con vídeo incorporado. T.676205936

Se VENDE caldera de gasóleo con acumula-dor de agua caliente de 100 L. Marca Ferroli. Año 1996. Muy buen estado. T.948543093 Se VENDE cafetera de bar. Ideal para socie-dad. En buen estado. T.607978911

#### 4.1. DEMANDA

COMPRARÍA frigorífico de butano (grande) en buenas condiciones. T.628539731

Se COMPRAN lavadoras usadas o viejas. T.696865717 COMPRARÍA cocina de leña con patas. T.948530168

#### 4.2. DECORACION, HOGAR

Se VENDE cama automática seminueva, tipo hospital, económica. T.646029210 / 948558253

Se VENDEN dos camas de roble de 90x190

completas. Poco uso: P.700e. T.948551164 / 629502031

Se vende cama articulada eléctrica con col-chón. Prácticamente nueva (1 mes de uso). Precio a convenir. Interesados llamar al telé-fono 660706989.

se vende dormitorio de pino macizo. Armario de dos puertas, dos camas nido y mesa de estudio grande. T.626034480

Se VENDE cama completa de 90 en pino macizo, color miel. P.250e. T.676205936

#### 4.2. DEMANDA

COMPRO ventanales y puerta interior/ exterior. T.948556167

#### 4.3. ROPA

Se vende vestido de ceremonia-madrina, de mucho estilo. Buen precio. Talla 46. También traje de padrino completo. T.691555519. Se VENDE chaquetón de zorro nuevo. T.608172141

VENDO vestido de comunión (una sola pues-ta). Talla grande. Color champagne. Precio-so. Precio a convenir. T.606210790

Se VENDE habitación juvenil. Precio a conve-nir. T.948556562/626281406

#### 4.4. VARIOS

Se vende cuna y cambiador-bañera de made-ra, cochecito, silleta y maxi-cosi pro slalom de Jané, cuco, hamaca, y se regalan acceso-rios y ropa de bebe P.500e. T.687530168 Se VENDE cuna de viaje plegable. Colchón grueso. P.50e. T.948556562/626281406

Se VENDEN dos colchones hinchables nue-vos. Precio a convenir. T.948556562/626281406

#### 5. TIEMPO LIBRE

# 5.1. ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

Se vende móvil HTC touch libre sin estrenar, costó 519 euros. Se vende por 250 euros. T.960936990

Se VENDE móvil Nokia 3120 (Movistar). Ideal para principiantes y personas mayores. Fácil manejo y estado nuevo. T.676205936

VENDO teléfono iPhone 16 GB por 300e. negociables y teléfono LG 520 por 200e. negociables. T.671403074

#### 5.2. FOTOGRAFÍA

Se VENDE cámara de fotos Panzona, DVD videocámara PAL, funda, sin usar, 3 discos. Precios a convenir. T.661068280

Se VENDE cámara de fotos digital Genios. P.60e. T.659724323

#### 5.2. DEMANDA

COMPRO objetivos Canon analógicos 50 mm y superiores a 400 mm. Precio a convenir. T.608779960

#### 5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador de sobremesa Intel Pentium 4 - 2666MHZ, RAM 1024 DDR, Disco Duro 80 GB, Monitor plano 17", Tarjeta gráfi-ca 9200256 MB. P.250e. T.659783538

#### 5.4. MÚSICA

VENDO acordeón marca Estrella. 96 bajos negra. T.677123925

VENDO guitarra Alhambra, 6P. T.696413047 Se VENDE saxofón tenor, Yamaha, modelo 275, casi nuevo. T.696413047

#### 5.4. DEMANDA

Se BUSCA batería para grupo de rock. T.639028191

BUSCO instrumentos musicales de segunda mano. T.662954938

# 5.5. LIBROS, REVISTAS, VIDEOS Y COLECCIONES

Se VENDE diccionario Salvat 20 tomos. T.696413047

Se VENDE libro Cervantes vascófilo. Por Julián Apraiz y Sáenz del Burgo. Edición de 1885. P.180e. T.948553201

#### 5.5. DEMANDA

BUSCO fotografía del antiguo coche mortuo-rio de Estella. Prometo devolver en dos días. T.948550415 (Carlos)

BUSCO libros de enfermería, de farmacia y de celador. T.662954938

#### 5.6. JUEGOS

Se VENDE PSP con accesorios y 6 juegos. En perfecto estado. P.100e. T.948553828. Se VENDE Play Station II, seminueva, en perfecto estado. Se regala un mando. P.80e.



# Café-Bar ASTARRIAGA

### Restaurante - Asador

"una ventana a la Plaza de los Fueros"

Pza. de los Fueros, 12 · T. 948 55 08 02 · ESTELLA (Navarra)



45



C/ Espoz y Mina, 3 · 31200 ESTELLA Tel. 948 55 66 81 / 667 75 33 19 manuathena@terra.es

- Cuadros en arena, tissú, colage, decoupage y estuco.
- Mosaico, cristal, taracea.
- Decoración de MADERA
- Repujado





Menú del día Menú fin de semana Carta Platos combinados Bocadillos

Carretera Vitoria S/N - 31281 ANCÍN T. 948 534 153

negociables. T.616669636 Se VENDE juegos para Play Station II, Nin-tendo DS y PC. Precio negociable. T.948555908

Se VENDE Play Station II con 9 juegos origi-nales y mandos. P.130e. T.676062595

#### 6. TRABAJOS

#### 6.2. SERVICIO DOMÉSTICO

Se ofrece chica para trabajar en limpieza y/o cuidado de niños. T.633227194

Se OFRECE señora para trabajar fines de semana y tardes. Interna, externa o por horas. Con referencias y experiencia. T.690282487

Se BUSCA trabajo en servicio doméstico, cui-dado de ancianos, como interna, externa o por horas. T.671410549

Se OFRECE chica para trabajar como interna o por horas. T.686617962

Se OFRECE señora de Estella para limpieza. Con experiencia. T.948552126 Chica de Tierra Estella haría limpiezas. T.620265854

Se OFRECE señora para trabajar como inter-na en domicilio. T.600374047

Se OFRECE chica responsable para limpieza de casas, oficinas, sociedades, etc. T.650949543

Limpiadora se OFRECE por horas por las tardes. 697584987

Se OFRECE señora para trabajar en casas como interna o externa o en hospitales. T.609403249

Se OFRECE chica para trabajar en tareas del hogar. Interna o externa. Con coche propio. T.618226806

#### 6.2. DIVERSOS

Se OFRECE señora para cuidar niños o ancianos a media jornada, completa o por horas. 948552338

Mujer responsable y con experiencia se ofre-ce para trabajos de limpieza, ayudante de cocina o cualquier actividad. T.671779666 Señora responsable BUSCA trabajo de inter-na. Estudios de geriatria. Con buenas refe-rencias. T.620815526

Se OFRECE chico para cuidado de ancianos o cualquier tipo de trabajo. T.696745927

Se BUSCA cualquier tipo de trabajo. Disponi-bilidad absoluta. T.677863166

Se OFRECE chica como cocinera en bares, casas, limpiezas. T.628998276

Chica se OFRECE para limpieza y cuidado de personas mayores. Externa por horas. T.686357965

Pareja de Estella BUSCA trabajo. T.617505875

Se OFRECE chica española joven, responsa-ble y con experiencia para trabajar los fines de semana como ayudante de cocina; con carné de manipulador de alimentos.

Se OFRECE chica para trabajar como ayu-dante de cocina, cuidando ancianos como interna o externa, o limpiando. Disponibili-dad inmediata. T.676810357

Se OFRECE persona para trabajo en empresa de albañileria. También para trabajar de fon-tanero. T.626035744

46

Se OFRECE chica para trabajar como inter-na. T.686624708

6.2. DEMANDA

# SE TRASPASA LICENCIA DE ΤΑΧΙ 659 157 088

Busco vendedoras/es competentes, producto inmejorable. T.699382673

Inmejorable. 1.077002778

Se NECESITA persona seria, responsable y ordenada para trabajar en "La tienda en casa"; con conocimientos de informática a nivel usuario; Ambos sexos. Entregar curriculum en paseo Inmaculada, 26. Imprescindible foto.

Se NECESITAN mujeres responsables para vender productos de belleza. T.690037416 Se NECESITA chica para trabajar. T.948553007

#### 7. ENSEÑANZA

#### 7.1. CLASES

Se imparten clases particulares personaliza-das en Pamplona. ESO, Primaria y Bachille-rato. Técnicas de estudio, déficit de atención e hiperactividad, orientación académica, pre-paración de Selectividad. Comienza bien desde el principio. T.687726887

Nativo escocés da clases de conversación en inglés. T.669521584 / 627114797

#### 7.1. DEMANDA

Se NECESITA profesora para particulares en euskera. T.651625565

Se BUSCA profesor para clases particulares de matemáticas para alumna de 1º ESO en euskera. En Estella. T.948552180/619854712

#### 8. ANIMALES

Se VENDEN cachorros de conejero navarro. Padres buenos sacando y siguiendo. Econó-micos. T.686356860 / 659684253

Se VENDE yegua cruzada con cría; económica. T.606902690

Se VENDEN gatos persas de dos meses. Pre-cio económico. T.667806774 Se VENDEN dos cabras y un choto. T.699270163

Urge REGALAR gatos de un mes. Preciosos. T.948534273

Se VENDEN mastines cachorros T.666920060 Se REGALA gato macho. T. 948539204

Se VENDEN cachorros de pastor vasco del Gorbea. Adecuados para el ganado. T.618858979

Se REGALAN gatitos. T.696209071

#### 9. VARIOS GENERAL

VENDO máquina de coser industrial. T.948552679

Se VENDE dispensador de cerveza sin estre-nar (promoción de Diario de Noticias). P.90e. T.646 846 250

Se VENDE lote de maniquíes de bustos de hombre y mujer. T.627114797 P.300e.

VENDÉ hormigonera de gasolina con motor Honda. P.180e. T.687530167

Se VENDE cisterna galvanizada de 8.000 litros Standem con ballestas. P.4.200e.

#### T.649541485

Se VENDE grúa nueva para personas dependientes. T628769314/630138987 Se VENDE silleta de niño y mochila para bebé en buen estado. P.150e. T.699187568

#### 9. DEMANDA

COMPRO radiadores de gasoil. T.620798477 Se COMPRA invernadero de túnel, usado, de 9 metros de ancho por 30 ó 40 de largo apro-ximadamente. T.609488490

COMPRO lona para cubrir piscina. 4 metros de diametro. T.616247022

COMPRO silleta para coche con isofix. T.661264883

COMPRO silla de ruedas plegable en buen estado. T.948551783

#### 9.1. PÉRDIDAS

ENCONTRADO pendiente de plata y perlas blancas. T.606500049

PERDIDO chaleco de fotógrafo ocre con un objetivo y diverso material fotográfico el lunes en el encierro matutino estellés. Zona plaza de Santiago. Se gratificará. T.948554422

PERDIDA llave de SEAT Ibiza entre la plaza de los Fueros y la plaza de Santiago. T.646846250

#### 10. RELACIONES

#### 10.1. PISOS COMPARTIDOS

Se Alquila habitación con gastos incluidos (incluido Internet) en Arbeiza. Con jardín. Lugar precioso. T 948921854 / 618717033

Se ALQUILA habitación con derecho a cocina en Pamplona. A cinco minutos de la Universi-dad Pública de Navarra. T.948534287 / 608421474

Se ALQUILA habitación a chica en barrio San Juan de Pamplona. T.617563543

Se ALQUILA habitación en piso compartido a una tercera persona en Pamplona (Rocha-pea). T.670230561

Se ALQUILA habitación en piso compartido en Iturrama para estudiante. T.636069272 Se ALQUILA habitación para una persona en Estella. T.689393095 / 654378988

#### 10.2. DEMANDA

Se BUSCA compañero de piso en Estella. T.675212511

Se NECESITA alguilar habitación para consulta en Estella. T.627465783

#### 10.3. VIAJES

Busco persona/s para compartir viaje en coche Estella-Pamplona. Todos los días. Horario aproximado: salida 4 de la tarde, regreso 12 de la noche. T.660148873

COMPARTIRÍA viaje Estella-Pamplona zona hospitales de lunes a viernes de 7:45 a15:00 horas. T.620048004

#### 10.3. CONTACTOS

Chico de 31 años BUSCA chica de 25 en ade-lante. T.671871224

Chico de 31 años BUSCA relaciones esporá-dicas con mujeres de 40 en adelante. T.634783561

#### TAMBIÉNHACENCALLEMAYOR

Academia Araidi
Alquinauto26
Ángel Azcárate Fotógrafo10
Asador Astarriaga45
Asociación de Comerciantes19
Aster Psicólogos16
Automóviles Marco1
Ayuntamiento de Arróniz23
Ayuntamiento de Ayegui12
Ayuntamiento de Ayegui12
Bailes de Salsa13
Bar Estación32
Bar Izarra12
Bar Pigor42
Bar Volante16
Bar Zulobero14
Carnicería Javier32
Carpinteria Echegaray23
Carpintería Valentín42
Cervecería Navarro18
Clínica Dental Napal-Razquin30
Clínica Dental Tellechea18
Clínica Podológica Cristina Sáenz16
Día de la Vía Verde2
Ega Informática9
Electricidad Fija14
Escuela de Danza Andrés Beraza7
Estella Ganadera15
Fisioterapia Lizarra14
Formación Actual33
Fresno Multiprecio30
Garbayo14
Gas Natural47
Gráficas Astarriaga9
Heladería Lerma45
Hotel Yerri22
In-Fussion9
Inmobiliaria Barnó43
Itxako31
Itzuli40
Joyería Riezu40
Juanto22
Manualidades Athena45
Merca Hogar17
Óptica Navarra21
Ortosan6
Palacio de Azcona11
Peluquería C514
Pymes turísticas-Infoenergía35
Renault48
Renoven41
Restaurante Iribia45
Restaurante Richard30
Suministros Urbasa44
Taller de empleo-Eureners27
Tclick 360 Servicios Informáticos5
Tropescaza32
Urko Musical39
Vinoteca Urederra13
Vuelta al cole24
- Calzados Mila
- Cosmik
- Ilargi
- Indigi - Infantil

Óptica Navarra

Zurriola Enmarcaciones ..

#### PUNTO FINAL I Fotografías para el recuerdo



# almuerzo en el chabisque

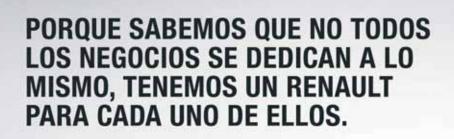
Una cuadrilla de Estella degusta un suculento aperitivo en el interior de un chabisque.

fotografía enviada por Victoria López Arruti.



Integrando a dos compañías expertas en gas y en electricidad, hemos conseguido mucho más que bienestar para más de 20 millones de clientes en todo el mundo. Ahora puedes hacer que la energía se adapte a ti y disfrutar de un mejor servicio y soluciones integrales más eficientes. Ahora puedes elegir, puedes vivir con toda la energía del mundo. ¿Nos acompañas?







www.renault.es / 902 333 500



# **DRIVE THE CHANGE**



# RENAULT VEHÍCULOS COMERCIALES. INCANSABLES DESDE 1901.

Gama Vehículos Comerciales: consumo mixto (I/100km) desde 4,9 hasta 9,3. Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 129 hasta 247.

Renault recomienda CIF®

#### RENAULT ESTELLA

Ctra Logroño 6, Ayegui - Estella - TIf 948 54 64 10